

SFP: 4606000431

Tauw/7ug - 30/2023/RES

## ADÁSVÉTELI KERETSZERZŐDÉS

### 3. rész

Amely létrejött egyrészről a

**DMRV Duna Menti Regionális Vízmű Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

Székhely: **2600 Vác, Kodály Zoltán út 3.**

Céjegyzékszám: **13-10-040189**

Belföldi adószám: **10863877-2-44**

Számlát vezető pénzforgalmi szolgáltató: **MBH Bank Nyrt.**

Pénzforgalmi számla: **10103898-01000945-01000006**

Levelezési címe: **2600 Vác, Kodály Zoltán út 3.**

Képviselő: **Virág László vezérigazgató**

mint vevő (a továbbiakban: **Vevő**),

másrészről a(z)

**VINYL Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság**

Székhely: **3524 Miskolc, Adler Károly Utca 19**

Céjegyzékszám: **05-09-005661**

Belföldi adószám: **11446970-2-05**

Számlát vezető pénzforgalmi szolgáltató: **UniCredit Bank Hungary Zrt**

Pénzforgalmi számla: **10913006-00000004-02740007**

Levelezési címe: **1097 Budapest, Illatos út 19-23**

Képviselő: **Bajusz Ferenc ügyvezető**

mint eladó (a továbbiakban: **Eladó**),

Vevő és Eladó együttes említésük esetén szerződő felek (a továbbiakban: **Felek**) között az alulírott helyen és időben az alábbi feltételek mellett:

#### Előzmények

1. A Vevő, mint ajánlatkérő a TED 2023/S 020-052630 számon 2023.02.01. napján, valamint a Közbeszerzési Értesítő 24. számában (2023.02.02) 1034/2023 K.É. számú részvételi felhívással a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) XV. Fejezete alapján, a 307/2015. Korm. rendelet különös szabályainak alkalmazásával dinamikus beszerzési rendszer közbeszerzési eljárást (a továbbiakban: Közbeszerzési Eljárás) indított „**Ivóvízvegyszerek beszerzése**” tárgyban Az Eladó, mint a fenti, DBR-re irányuló közbeszerzési eljárásban érvényes részvételi jelentkezést benyújtó gazdasági szereplő, a DBR csatlakozására jogosult ajánlattevőnek minősült. Felek rögzítik, hogy a DBR időtartama annak létrehozásától számított 36 hónap.
2. Az ÉRV Zrt., maga is mint a közbeszerzési eljárás Ajánlatkérője a Kbt. 32. § (1)-(2) bekezdése alapján központi beszerző szervként került kijelölésre az alábbi ajánlatkérők által: ALFÖLDVÍZ Regionális Víziközmű-szolgáltató Zrt., Dunántúli Regionális Vízmű Zrt., DMRV Duna Menti Regionális Vízmű Zrt., Északdunántúli Vízmű Zrt., Tiszántúli Regionális Vízművek Zrt. Az ÉRV Zrt. a DBR-t a fent felsorolt ajánlatkérő társaságok beszerzési igényének ellátására hozza létre. A DBR-t a fent felsorolt ajánlatkérő szervezeteken kívül más ajánlatkérők nem vehetik igénybe. Az ajánlatkérő a közbeszerzési igényeket indokolt esetben - figyelemmel a szállítási helyekre, vegyszerekre - társaságként külön ajánlattételi felhívások útján is megvalósíthatja, amely keretében csak meghatározott vegyszerek is beszerzésre kerülhetnek, azaz az AK egy ajánlattételi felhívás útján nem köteles valamennyi, a DBR-ben meghatározott vegyszert beszerezni. Az ajánlattételi szakaszokat az ÉRV Zrt. fogja központi beszerző szervként az egyes ajánlatkérők számára lefolytatni. Az ajánlattételi szakaszok eredményeként a szerződést az adott ajánlattételi szakaszban/adott ajánlattételi szakasz ajánlati részében megjelölt Ajánlatkérő fogja saját magára vonatkozóan megkötöni.
3. A szerződés kötő fél:  
DMRV Zrt.

W

4. A DBR felállítását követően a Vevő „Cseppfolyós klór beszerzése” tárgyban a DBR ajánlattéli szakaszára vonatkozó, a Kbt. 107. §-ában meghatározott feltételek szerint közbeszerzési eljárást (a továbbiakban: Közbeszerzési eljárás) folytatott le 5 részben.
5. A Vevő a Közbeszerzési Eljárásban benyújtott ajánlatokat részenként megvizsgálta, és döntését 2023. június 2. napján kihirdette. A Vevő Közbeszerzési Eljárásban hozott döntése szerint a nyertes ajánlattevőként az Eladó került kihirdetésre, amelyre tekintettel a Felek jelen keretszerződést (a továbbiakban: szerződés) kötik egymással a közbeszerzési eljárás 3. részében.
6. A Kbt. 131.§ (2) bekezdése alapján a Közbeszerzési eljárás során alkalmazott értékelési szempontra tekintettel – a 2.részben a nyertes ajánlat azon elemeit, amelyek értékelésre kerültek az alábbiak: Mindösszesen nettó ajánlati ár: 6.910.000 Ft

## 1. A szerződés tárgya és mennyisége

- 1.1. A szerződés tárgya MSZ EN 937:2016 „Vegyí anyagok az emberi felhasználásra szánt víz kezeléséhez. Klór” szabványban részletezett kritériumoknak megfelelő Cseppfolyós klór (a továbbiakban: mint áru, vagy termék, vagy vegyszer) adásvétele a jelen szerződés megkötését megelőző Közbeszerzési Eljárás közbeszerzési dokumentumaiban szereplő valamennyi előírásnak, specifikációnak és feltételnek megfelelően mindösszesen cseppfolyós klór palackban esetében 10.000 kg mennyiségben (a továbbiakban Alapmennyiség), a jelen szerződés alapján írásban kiadott egyedi megrendelésekben, valamint a kapcsolódó mellékletekben foglaltak szerint.
- 1.2. Az Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a vegyszert Vevő részére a Vevő által kért egyedi megrendelések szerint szállítja, Vevő pedig kötelezettséget vállal az Alapmennyiségek megrendelésére a Szerződés hatálya alatt. A szállítandó vegyszerek tulajdonságaival szemben elvárt termékjellemzőket a jelen szerződéshez csatolt, az 1. számú mellékletet képező, a Műszaki Leírás III.1. pontjában felsorolt dokumentumok, valamint a jelen szerződés 2. számú mellékletét képező Műszaki leírás tartalmazza.
- 1.3. A Felek megállapodnak abban, hogy a Vevő a jelen szerződés 1.1. pontjában meghatározott áruk tekintetében vételi jogot (opció) köt ki az 1.1. pontban foglalt Alapmennyiség 15%-ra, azaz az Alapmennyiségeken felül további 1.500 kg a cseppfolyós klór palackban mennyiségű (a továbbiakban: opcionális mennyiség), Alapmennyiségekkel megegyező tulajdonságú árura. A vételi jog alapján Vevő jogosult, de nem köteles a vételi joggal érintett áru megrendelésére, amelyre a szerződés időtartama alatt akár egy, akár több részletben is sor kerülhet. A vételi jogot Vevő egyoldalú írásbeli nyilatkozattal jogosult gyakorolni a szerződés hatálya alatt.
- 1.4. A vételi joggal érintett árunak meg kell egyeznie az alapmennyiségre megajánlott árukkal, valamint a vételi joggal érintett árut az alapmennyiségre megadott egységáron (változatlan áron) köteles az Eladó leszámlázni.
- 1.5. A vételi jogra egyebekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 6:225-226. §-ában foglaltak az irányadók.

## 2. A szerződés időtartama, hatálya, megszűnése

- 2.1. A Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződés Felek általi aláírása napján lép hatályba és a szerződés hatálybalépésétől számított 6 hónapig tartó határozott időtartamra jön létre.
- 2.2. A Felek megállapodnak, hogy Vevő egyoldalú, Eladóhoz címzett írásbeli nyilatkozattal jogosult a jelen szerződés hatályának legfeljebb 1 hónappal történő meghosszabbítására, amennyiben a 6 hónap alatt a szerződéses mennyiség (alapmennyiségek+opcionális mennyiségek) nem merül ki. A Vevő a szerződés meghosszabbításának szándékáról a 6 hónapos időtartam letelte előtt legkésőbb 30 nappal írásban nyilatkozik. Amennyiben Vevő a szerződés meghosszabbítása kérdésében megadott időtartam alatt nem nyilatkozik, a szerződés meghosszabbítására nem kerül sor, kivéve, ha Vevő lejáratához képest 30 napon belüli nyilatkozatát Eladó írásban elfogadja. Amennyiben a szerződés meghosszabbítására nem kerül sor, Eladó köteles az Alapmennyiségeket a 2.1. pontban foglalt határozott időtartam alatt megrendelni.
- 2.3. A jelen szerződés automatikusan, minden további jogcselekmény nélkül megszűnik, amennyiben a szerződésben rögzített időtartam (jelen szerződés mindkét fél általi aláírásától számított 6 hónap, vagy a meghosszabbított további maximum 1 hónap) eltelt, és az utolsó egyedi megrendelés szállítása és ellenszolgáltatása teljesült, vagy ha a szerződés keretében lehívható mennyiség

megrendelésre került (a szerződés mennyiségének kimerülése) és az utolsó egyedi megrendelés szállítása és ellenszolgáltatása teljesült. Ennek megfelelően a Felek az egyértelműség kedvéért rögzítik, hogy egyedi megrendelés leadására Vevő a szerződés hatályának utolsó napjáig jogosult és a szerződés hatálya alatt leadott egyedi megrendelés teljesítési határideje, valamint az ehhez kapcsolódó valamennyi szerződéses kötelezettség teljesítése a szerződés 6, illetve 7 hónapos hatályán túlnyúlhat.

### **3. A teljesítés feltételei, megrendelés módja, egyedi megrendelések teljesítésének határideje**

- 3.1. Az Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen szerződés tárgyát képező termékek szállítását a Vevő által az egyedi megrendelésekben meghatározott mennyiségben, helyen és határidőben teljesíti.
- 3.2. Az egyedi megrendelést Vevő erre jogosult kapcsolattartója küldheti meg, kizárólag írásban, mely jelenti az egyedi megrendelés tekintetében az e-mail útján történő megküldést- az Eladó kapcsolattartójának részére.
- 3.3. Az egyedi megrendelés tartalmazza legalább a vegyszer mennyiségét, a kiszerezés módját, a teljesítési határidőt és a pontos szállítási címet. A Vevő – amennyiben a teljesítéshez szükséges – köteles valamennyi, szerződés szerinti teljesítéshez szükséges további információt Eladó részére megküldeni az egyedi megrendeléssel együtt. Valamennyi egyedi megrendelésnek azonosító számot kell adni és ezen azonosítószámot az egyedi megrendeléseken fel kell tüntetni.
- 3.4. Az Eladó az egyedi megrendelés kézhezvételét követő munkanapon 12.00 óráig köteles írásban visszaigazolni a megrendelés szerinti szállítás teljesíthetőségét Vevő részére.
- 3.5. A kiszállítási láncrafüzés, azaz az adott esetben egymást követően leadott megrendelések teljesítésének logisztikai megszervezése az Eladó feladatát képezi.
- 3.6. **A szállítási határidő a Vevő által az egyedi megrendeléseken jelzett időpont, amely nem lehet rövidebb, mint a megrendelés Vevő általi megküldésétől számított 5 munkanap.** Amennyiben az egyedi megrendelés nem tartalmaz szállítási határidőt, szállítási határidőnek a mindenkori megrendelés Vevő általi megküldésétől számított 2 munkanapot kell tekinteni. A hétfői és ünnepnapokon történő szállítást Vevő nem igényli.
- 3.7. Az Eladó tudomásul veszi és elfogadja, hogy a szerződés alapján létrejött egyedi megrendelésben megjelölt határidő kötbérterhes határidő. Az Eladó köteles a Vevő által megállapított határidőt betartani, ellenkező esetben a Vevő jogosult a jelen szerződésben meghatározott jogkövetkezményeket alkalmazni az Eladóval szemben.
- 3.8. A Vevő a megrendelések teljesítése során nem köteles részteljesítést elfogadni. Előteljesítésre Eladó a Vevő előzetes hozzájárulásával jogosult. Az Eladó a szállítás tényleges időpontjáról, a teljesítést megelőzően előzetes értesítést küld az egyedi megrendelésben foglaltak szerint, az ott meghatározott Vevő megbízottjának.

### **4. A teljesítés helye és átvétel időpontja**

- 4.1. A teljesítés helye a jelen szerződés 3. számú mellékletét képező Szállítási helyek tájékoztató táblázat Excelben megadott telephelyek szerint a Vevő működési területén.
- 4.2. A Vevő fenntartja a jogot, hogy a szerződött mennyiség lehívása során a jelen szerződés 3. számú mellékletét képező Szállítási helyek tájékoztató táblázat mellékletben megadott szállítási telephelyek, szállítási mennyiségek és rendelési időszakok változzanak (egyes telephelyek megszűnhetnek, illetve újak léphetnek be), melyre Eladó többletköltséget nem számolhat fel, köteles a szerződés tárgyát képező árukat a Vevő teljes működési területén köteles külön díj felszámítása nélkül az egyedi megrendeléseknek megfelelően az ajánlatban megadott egységáron a szerződés tárgyát képező termékeket leszállítani.  
A termékek átvétele a jelen pontban megjelölt teljesítési helyen átvétellel megbízott munkavállaló jelenlétében történik. A teljesítés igazolására a Vevő mindenkori átvétellel megbízott munkavállalója jogosult.
- 4.3. Átvétel időpontja  
Eladó a szállításokat, az alábbi időszakokban teljesítheti:  
Hétfő - Csütörtök: 7:00-15:30  
Péntek: 7:00-13:30  
Rendkívüli esetekben, ha a fenti időpontok nem tarthatóak, Eladó köteles jelezni Vevőnek a 4. sz.

mellékletben megjelölt elérhetőségek útján.

- 4.4. A Vevő gondoskodik arról, hogy az egyedi megrendelésen megjelölt teljesítési helyen mindig legyen a termékek átvételére jogosult személy, aki az átvétel megtörténtét igazolja.
- 4.5. Vevőre a leszállított áruval kapcsolatos kárveszély, továbbá az áru kizárólagos tulajdonjoga a mennyiségi és minőségi átvétel lezárásával száll át. Eladóról a kárveszély a szállítási címen történő termékátadásakor, a fuvar-eszköztől történő lerakódást (betárolást) követően száll át Vevőre, azaz a lerakódás az Eladó költsége és kockázata. Az Eladó a jogszatosság körében kötelezettséget vállal arra, hogy nem ad át a Vevőnek olyan terméket, amelyen harmadik személy bármilyen joga akadályozná a Vevő tulajdonszerzését vagy a termékek vevő általi felhasználását.

## 5. A teljesítés módja, a mennyiségi és minőségi átvétel

- 5.1. A teljesítés során Vevő a jelen szerződés megkötését megelőző Közbeszerzési Eljárásban rögzített valamennyi feltételnek és specifikációnak megfelelően köteles a szállítást és a vegyszerek felhasználásával kapcsolatos adagolás-technikai szolgáltatásokat teljesíteni.
- 5.2. A teljesítés során Eladó az egyedi megrendelőben megjelölt telepeire szállítva, szállításkor tételenként Minőségi bizonylattal köteles tanúsítani, hogy a vegyszer megfelel a műszaki leírásban meghatározott MSZ EN 937:2016 szabványban előírt minőségnek. A Biztonsági Adatlap változás beállása esetén a szállításkor szükséges átadni a Biztonsági Adatlapot is.
- 5.3. Az Eladó minden szállítmányról köteles szállítólevelet kiállítani, amely tartalmazza a leszállított termékek mennyiségét és egységárát. A szállítólevélnek minden esetben meg kell felelnie a jelen szerződésben rögzített feltételeknek. A szállítólevélen minden esetben hivatkozni kell az egyedi megrendelés számára. A szállítólevél mellé kötelezően csatolandó az adott szállítmányra vonatkozó gyártási műbizonylat, melyeknek tartalmaznia kell a leszállított vegyszer pontos mennyiségét, koncentrációját, sűrűségét, és műszaki leírásban előírt szabványnak való minőségi megfelelést. Eladónak minden beszállítási hely vonatkozásában az első tételhez (első szállításhoz) biztonságtechnikai adatlapot kell csatolnia. További szállítások során a szállítólevél mellé biztonságtechnikai adatlap csak abban az esetben csatolandó, ha annak tartalma a korábban benyújtott adatlap tartalmához képest változott.
- 5.4. A termék átvétele a 3. számú mellékletben megjelölt teljesítési helyen átvétellel megbízott munkavállaló jelenlétében történik. A teljesítés igazolására a Vevő mindenkor átvétellel megbízott munkavállalója jogosult.
- 5.5. A teljesítést Vevő átvételre jogosult képviselője a szállítólevél aláírásával igazolja. A Vevő az átvétel során ellenőrzi a szállítólevélen szereplő mennyiséget, és a dokumentumok megfelelőségét. A mennyiségi átvétel során, az Eladó jelenlétében ellenőrzésre kerül a megrendelt, és leszállított oldat mennyiség egyezése.
- 5.6. A beszállítást követően a Vevő felhasználás előtt bármikor jogosult a beszállított termék minőségét ellenőrizni, melynek során a jelen szerződésben és műszaki leírásban foglaltaknak való megfelelőséget mintavétellel ellenőrzi, ezt írásban köteles dokumentálni. Eladó a Vevő akkreditált laboratóriuma által mért hatóanyag tartalom ellenőrzés eredményét feltétel nélkül köteles elfogadnia. Amennyiben a termék nem felel meg a műszaki leírásban foglalt követelményeknek, úgy az Eladó köteles a termék kicseréléséről haladéktalanul, de legkésőbb 3 munkanapon belül gondoskodni külön díj felszámítása nélkül. A mintában fellelt hibát a teljes érintett szállítmányban meglévő hibának kell tekinteni. Vevő abban az esetben is megtagadhatja a szállítmány átvételét, illetve követelheti a kicserélést, amennyiben az anyag egyéb fizikai szennyeződései Vevő vegyszertároló- és adagoló rendszerére nézve veszélyt jelentenek (nem kívánatos lerakódások, dugulások).
- 5.7. Az Eladó kijelenti, hogy rendelkezik valamennyi, a szerződéskötést megelőző közbeszerzési eljárásban általa megajánlott és jelen szerződés tárgyát képező termék magyarországi forgalomba hozatalához és a termék szerződés szerinti felhasználhatóságához szükséges dokumentummal / igazolással / tanúsítvánnyal / gyártói megfelelőségi nyilatkozattal. A vevői jóváhagyás az Eladó teljes körű felelősségét nem csökkenti.
- 5.8. A szerződés alapján a Felek nevében eljárni jogosult személyek:  
A Felek megállapodnak, hogy a megrendeléssel, valamint az átadással/átvétellel kapcsolatban (különösen annak pontos helyére és idejére vonatkozóan), illetve a teljesítés kapcsán felmerült egyéb kérdésekben a jelen szerződés 4. számú mellékletében megnevezett személyek jogosultak

- eljárni. A Felek rögzítik, hogy nem minősül szerződésmódosításnak a 4. számú melléklet szerinti kapcsolattartó személyekben bekövetkező változás a szerződés teljesítésének időtartama alatt.
- 5.9. A szerződés teljesítése során Eladó köteles betartani az egyes szállítható nyomástartó berendezések üzemeltetésével kapcsolatos műszaki biztonsági követelményekről, és a Gázpalack Biztonsági Szabályzatról szóló 35/2014. (XI. 19.) NGM rendelet előírásait.
- 5.10. Az Eladó a szerződés teljes hatálya alatt köteles a Magyar Kereskedelmi és Engedélyezési Hivatal által kiadott Töltő–létesítmény használatbavételi engedélyével rendelkezni, összhangban a Közbeszerzési eljárás során benyújtott ajánlatában szereplő dokumentummal.
- 5.11. A Szerződés teljesítésének módja a Műszaki leírás IV. fejezete alapján történik, Vevő igényei alapján, mely az egyedi megrendelőben kerül meghatározásra.

## 6. Fizetési feltételek, számlázás

### 6.1. A termék egységára

A Felek a jelen szerződésben az alábbi egységárakat alkalmazzák:

Termék megnevezése	Nettó Egységár
Cseppfolyós klór palackban	691 Ft /kg

Az egységárak tartalmazzák az összes felmerülő költséget (beszerzéssel, gyártással, szállítással, átadással és lefejtéssel kapcsolatos egyéb költségeket, közvetítői költségeket, vám, adók, bizományi, egyéb jogszabályon alapuló hatósági és egyéb díjakat, illetékeket, kapcsolódó szaktanácsadás, szakmai segítségnyújtás, közreműködés, rendelkezésre állás stb.), de nem tartalmazzák az ÁFA-t. Az ÁFA mértéke a mindenkori hatályos jogszabálynak felel meg.

Eladó a fentiekén túl, további többletköltséget semmilyen jogcímen nem érvényesíthet.

### 6.2. Számlakiállítás, fizetési ütemezés

6.2.1. A Vevő előlegfizetést nem teljesít. Az Eladó az egyedi megrendelés igazolt, ténylegesen és szerződésszerűen teljesítésének megtörténte után jogosult számla benyújtására. A számlázás alapját az adott teljesítésre vonatkozó, Vevő átvételre jogosult munkatársa által aláírt szállítólevél képezi.

6.2.2. A leszállított termékről Eladó szállítmányonként (egyedi megrendelésenként) állít ki számlát az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény (ÁFA-tv.) 55. §-ában foglaltaknak (tényállászerű teljesítés) megfelelően Vevő részére. Az Eladó a számlát köteles a mindenkori adózási, illetve számviteli jogszabályoknak, továbbá a Vevő által meghatározott egyéb tartalmi és formai követelményeknek megfelelően kiállítani. Az Eladó a számlákat köteles a Vevő által kért részletezettséggel kiállítani. Az adott teljesítéshez kapcsolódó számlán minden esetben a jelen szerződés 6.1. pontja szerinti egységár szerepelhet. Felek az ellenszolgáltatás kiegyenlítése során a Ptk. 6:130. § (1)-(2) bekezdésében foglaltak szerint járnak el, azaz Eladó számláját/számláit Vevő a számla/számlák kézhezvételétől számított 30 naptári napon belül teljesíti banki átutalással.

6.2.3. A számlának meg kell felelnie a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény és az ÁFA-törvény előírásainak, valamint a vonatkozó egyéb hatályos jogszabályi előírásoknak.

6.2.4. A számlán feltüntetendő:

- Eladó neve: VINYL Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság vagy rövidített elnevezéssel: VINYL Kft.
- Székhelye: 3524 Miskolc, Adler Károly Utca 19.
- A szerződés száma,
- A szerződés száma,
- A számlához kapcsolódó teljesítés rövid megnevezése,
- A SAP megrendelés száma.

Az Eladó a számláit a teljesítésigazolás keltétől számított 8 napon belül állítja ki. A számlát annak kiállításától számított 3 munkanapon belül az Eladó a Vevő pénzügyi számlakezelője (Nemzeti Üzleti Szolgáltató Zrt. 6001 Kecskemét, Pf. 701.) részére küldi meg.

- 6.2.5. A számla mellékleteként csatolni szükséges a Vevő által kiállított és aláírt eredeti/másolt teljesítésigazolást. A Vevő hozzájárulását adja az elektronikus számla alkalmazásához, befogadásához, amennyiben az megfelel az eredetének hitelességére és adattartalmának sértetlenségére vonatkozó követelményeknek és minősített elektronikus aláírással van ellátva. A Nemzeti Üzleti Szolgáltató Zrt. által kezelt számlák elektronikus címe: [eszamlafogadasvk@nusz-zrt.hu](mailto:eszamlafogadasvk@nusz-zrt.hu).
- 6.2.6. A számla kézhezvételének a 6.3.5. pont szerinti postai vagy elektronikus címen történő átvétel minősül.
- 6.2.7. Amennyiben a kiállított számla a hatályos jogszabályoknak, illetőleg a jelen szerződés előírásainak nem felel meg, vagy a kifizetés jelen szerződésben meghatározott egyéb előfeltételei nem teljesülnek, a Vevő jogosult a számlát visszautasítani és a hiányok pótlására írásban felszólítani az Eladót. Ebben az esetben a fizetési határidő a megfelelő számla kézhezvétele napján kezdődik.
- 6.2.8. A Kbt. 135. § (6) bekezdése alapján az Eladó a Közbeszerzési Eljárás alapján megkötött szerződésen alapuló ellenszolgáltatásból eredő tartozásával szemben csak a jogosult által elismert, egynemű és lejárt követelését számíthatja be.
- 6.2.9. Fizetési késedelem esetén Eladó az esedékesség napjától a tényleges pénzügyi teljesítés napjáig a késedelemmel érintett naptári félév első napján érvényes jegybanki alapkamat nyolc százalékponttal növelt összegének megfelelő mértékű késedelmi kamat felszámítására jogosult a Ptk. 6:155. §-ban meghatározott feltételekkel. Eladó számláján szereplő minden ezzel ellentétes rendelkezés esetén is a fenti szabály érvényesül a Felek viszonylatában.
- 6.2.10. A Kbt. 136. § (1) bekezdés a) pontjában foglaltak alapján Eladó a jelen szerződés teljesítése során nem fizethet ki, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Eladó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.
- 6.2.11. A Kbt.136. § (1) bekezdés b) pontja szerint Vevő a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az Eladó számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 143.§ (3) bekezdés szerinti ügyletekről az Eladó haladéktalanul értesíti.

## 7. Felek jogai és kötelezettségei

### 7.1. Vevő jogai és kötelezettségei

- 7.1.1. A Vevő kötelezettséget vállal arra, hogy a szerződésszerű teljesítéshez szükséges információkat és egyéb adatokat Eladó alkalmazottainak rendelkezésére bocsátja.
- 7.1.2. A Vevő köteles írásban, az egyedi megrendelés megküldésével egyidejűleg értesíteni az Eladót, amennyiben a 4.2. pontban foglaltak alapján a 3. mellékletben meghatározottaktól eltérő átvételi időpontot/időintervallumot határoz meg.
- 7.1.3. A Vevő köteles gondoskodni arról, hogy az egyedi megrendelésen megjelölt teljesítési helyen mindig legyen a termékek átvételére jogosult személy, aki az átvétel megtörténtét igazolja.

### 7.2. Eladó jogai és kötelezettségei

- 7.2.1. Az Eladó szavatol azért, hogy a termék alkalmas a rendeltetés- és szerződésszerű használatra. A jogszavatosság alapján Eladó felelősséget vállal azért, hogy harmadik személynek nincs olyan joga a szerződés tárgyára, amely a Vevő tulajdonszerzését korlátozná, vagy akadályozná.
- 7.2.2. Az Eladó az egyedi megrendelés kézhezvételét követő munkanapon 12.00 óráig köteles írásban visszaigazolni az egyedi megrendelés szerinti szállítási teljesíthetőséget Vevő részére. A Felek vélelmezik az egyedi megrendelés visszaigazolását a megküldést követő 1. munkanap 12:00 órára, amennyiben nem érkezik a megrendelő e-mail megküldésekor levelezési rendszerre vonatkozó hibaüzenet, minden egyéb esetben a felszólító e-mail megküldöttnek tekintendő.
- 7.2.3. Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a szerződés tárgyát képező termékekre az (528/2012/EU rendelet szerinti) új biocid engedélyezési eljárást lefolytatja. Amennyiben az engedélyezési eljárás bármilyen okból lezárul és annak eredményeként a termék nem kapja meg az új biocid engedélyt, úgy ezen körülményről Eladó Vevőt azonnal, de legkésőbb az engedélykérelem

elutasításától számított 3 munkanapon belül értesíti, ez esetben Ajánlatkérő jogosult a szerződés azonnali hatályú felmondására. Amennyiben Eladó Vevőt az eljárás eredménytelenül történő lezárásáról nem értesíti, az ebből származó károkért Eladó teljes kártérítési felelősséggel tartozik

- 7.2.4. Az Eladó köteles a Vevőt minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a teljesítés eredményességét, vagy kellő időre való elvégzését veszélyezteti, illetve gátolja. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért az Eladó felelősséggel tartozik.
- 7.2.5. Az Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a Vevőt haladéktalanul értesíti abban az esetben, ha a jelen szerződés maradéktalan teljesítése előtt ellene, illetőleg alvállalkozója ellen csőd-, végelszámolási-, felszámolási, illetve végrehajtási eljárás indul.
- 7.2.6. Az Eladó köteles a Vevőt értesíteni, ha saját cégében, vagy alvállalkozójánál a fentiekben túl a jelen szerződés teljesítését megelőzően tulajdonos változásra, illetőleg jogutódlásra, jogok és kötelezettségek átszállására, szétválásra, összeolvadásra, vagy beolvadásra kerül sor. Az Eladó felelős az értesítés elmulasztásából eredő kárért.
- 7.2.7. Eladó köteles a termékeket és a szolgáltatást folyamatosan, az egyes tisztító művek üzemeltetőinek igényei szerint a helyszínen kell biztosítani.
- 7.2.8. A vízszolgáltatás biztonsága érdekében a termékekből Eladónak telephelyén folyamatosan legalább a Szerződés szerinti éves mennyiség alapján számított 2 havi készlettel kell rendelkeznie, havária esetére (rendkívüli időjárási, vízjárási, vagy közegészségügyi esemény).

## **8. Szerződés teljesítése, közreműködők és szakemberek**

- 8.1. A szerződés teljesítése során az Eladó alvállalkozókat (közreműködőket) is bevonhat, amennyiben az igénybe venni kívánt közreműködőit (az alvállalkozókra vonatkozó szabályok alapján) a Kbt. 138. § (3) bekezdése szerint bejelentette.
- 8.2. Az alvállalkozók és egyéb közreműködők igénybevitelére a Kbt. 138. § (1)-(4) bekezdésében foglaltak alapján kerülhet sor.
- 8.3. Az alvállalkozók tekintetében a Kbt. 43. § (2) bekezdés ea) és eb) pontjai alapján az EKR-ben az Eladó köteles közzétenni az alvállalkozó megnevezését, adószámát, a közbeszerzésnek azt a részét, amelynek teljesítéséhez az alvállalkozót Eladó igénybe kívánja venni, továbbá az alvállalkozói teljesítés várható százalékos arányát a teljesítésen belül, valamint az ellenszolgáltatás alvállalkozói szerződésben meghatározott értékét, ezért a Eladó az alvállalkozók bejelentésével egy időben köteles ezen adatokat is megadni. Eladó emellett köteles az alvállalkozói teljesítést követően nyilatkozni az alvállalkozói teljesítés tényleges százalékos arányáról, az ellenszolgáltatás teljesítésének időpontjáról és a kifizetett ellenszolgáltatás értékéről. Ezen adatok adattartalmáért az Eladó felel, összhangban a Kbt. 138. § (3) bekezdésével.
- 8.4. Az Eladó a szerződés teljesítéséhez jogosan igénybe vett alvállalkozóért, közreműködő személyekért úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna. Alvállalkozó, közreműködő jogosulatlan igénybevétele esetén pedig felelős minden olyan kárért is, amely anélkül nem következett volna be.
- 8.5. Ha Eladó a jelen szerződés teljesítése érdekében alvállalkozót vagy egyéb közreműködőt vesz igénybe, az Eladó az általa igénybe vett harmadik személy számára feltétlenül szükséges adatokat, információkat csak abban az esetben adhatja át, ha Eladóval kötött megállapodásában az alvállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy Vevőtől, vagy Eladótól szerzett adatokat és információkat az Eladóval azonos feltételek szerint kezeli.
- 8.6. Az Eladó a teljesítéshez az alkalmasságának igazolásában részt vett szervezetet a Kbt. 65. § (9) bekezdésében foglalt esetekben és módon köteles igénybe venni. E szervezetek bevonása akkor maradhat el, vagy helyettük akkor vonható be más, ha az Eladó e szervezet nélkül vagy a helyette bevont új szervezettel is megfelel azoknak az alkalmassági követelményeknek, amelyeknek az Eladó a közbeszerzési eljárásban az adott szervezettel együtt felelt meg.

## **9. Felelősségi szabályok**

- 9.1. Az Eladó önálló felelősséggel tartozik a saját tevékenységi körébe eső cselekményekért és

- mulasztásokért.
- 9.2. Bármilyen nem szerződészerű teljesítés jogfenntartás nélküli elfogadása a Vevő részéről nem jelent joglemondást azon igényről vagy igényekről, amelyek a Vevőt az Eladó szerződészegése következményeként megilletik.
  - 9.3. Az Eladó felelősséggel tartozik az egyedi szerződésben vállalt teljesítésért a teljesítés megkezdésétől a teljesítés napjáig. Az Eladó kártérítési felelőssége a Ptk. 6:142. § és 6:143. §-aiban foglaltak szerint áll fenn, és a felmerült károk, továbbá az elmaradt vagyoni előny megtérítéséért egyaránt kiterjed.
  - 9.4. Amennyiben az Eladó tevékenységére visszavezethető okból a Vevőnek vagy harmadik személynek kára származik, Eladó felróhatóságára tekintet nélkül köteles azt megtéríteni.
  - 9.5. Az Eladó köteles a Vevő helyett helyt állni, és Vevőt mentesíteni minden olyan veszteséggel, követeléssel és szankcióval szemben, amely harmadik személynek okozott személyi sérülések és dologi károk, valamint az ezekre visszavezethető vagyoni károk következtében, vagy a szerződéses feladatok egyéb ok miatti nem szerződészerű teljesítésével kapcsolatosan keletkeznek. Ezen felelősség- és tartozásátvállalás alapján az Eladó többek között köteles bármely esetleges bírságot, kártérítést és költséget a Vevő helyett a jogosult vagy a hatóság részére az esedékességekor megfizetni, vagy ha ezt már a Vevő megfizette, az Eladónak a Vevővel szemben keletkezik azonnali megtérítési kötelezettsége. Az Eladó köteles továbbá minden tőle telhetőt megtenni annak érdekében, hogy az igénnyel fellépő személy vagy szervezet kizárólag az Eladóval szemben érvényesítse igényét.
  - 9.6. Amennyiben Eladóra visszavezethető okból szolgáltatás kiesés keletkezik bármelyik telepen és ezzel összefüggésben határérték túllépés történik, az Eladó a vízterhelési díj összegével megegyező összeg megfizetését vállalja a Vevő részére a további esetleges hatósági díjtételek, költségtételek megfizetése mellett.
  - 9.7. Amennyiben az Eladó nem szállít a Vevő által megadott ütem szerint folyamatosan és emiatt Vevő harmadik fél szolgáltatását kényszerül igénybe venni, az ezzel kapcsolatban felmerült többletköltség megtérítésének a vállalására is köteles Eladó.
  - 9.8. A 9.6 és 9.7. pontban foglaltak fennállása az Eladó részéről súlyos kötelezettségszegésnek minősül, és a Vevő részéről a bármely az Eladó részére esedékes pénzfizetés visszatartását alapozza meg.
  - 9.9. A 9.4-9.6. pontokban foglalt esetkörök igazolt bekövetkezése esetén (személyi sérülés, dologi kár esetén, illetve határérték -túllépés esetén jegyzőkönyv alapján) továbbá a 4.5. pontban előírt, jogszavatosság megsértése esetén Vevő ellenőrzésének eredményeként) Vevő jogosult a szerződést felmondani, és hibás teljesítési kötbért is kiszabni a meghiúsulási kötbér kiszabása mellett.

## 10. Szerződészegés és következményeik

- 10.1. Szerződészegésnek minősül minden olyan magatartás vagy mulasztás, amelynek során bármelyik fél jogszabály, illetve jelen szerződés alapján őt terhelő bármely kötelezettségének teljesítését neki felróható módon részben vagy egészben elmulasztja és / vagy ha kötelezettségét az előírtaktól eltérően teljesíti.
- 10.2. A Vevő fenntartja a jogot, hogy a 10. fejezetben és alpontjaiban meghatározott szerződészegés(ek) esetén, az ott rögzített kötbérigény(ek)en túl, azok összegét meghaladó kárát, valamint a szerződészegés(ek)ből eredő egyéb jogait érvényesítse.
- 10.3. Az Eladó szerződészegést követ el különösen, de nem kizárólagosan, ha olyan okból, amelyért felelős
  - a) teljesítési késedelembe esik,
  - b) hibásan teljesít, vagy
  - c) a szerződés, illetve az egyedi megrendelés meghiúsul.
- 10.4. A Vevő kötbérigényét írásban köteles közölni Eladóval, megjelölve annak jogalapját és összegét.
- 10.5. **Késedelmes teljesítés**
  - 10.5.1. **Eladó késedelme esetén**

Az Eladó késedelembe esik amennyiben a jelen szerződésben szereplő termék(ek)et a 3.4. pontban



meghatározott szállítási határidőig nem szállítja le.

A szerződés alapján létrejött egyedi megrendelés szerinti határidővel kapcsolatos késedelme esetén naponta a késedelemmel érintett egyedi megrendelés teljes nettó ellenértékének 2%-a, maximuma pedig a késedelemmel érintett egyedi megrendelés teljes nettó ellenértékének 30%-a.

Az Eladót késedelmes teljesítés esetére kikötött kötbér megfizetése nem mentesíti az általa a szerződés keretében vállalt bármely kötelezettségének teljesítése alól. A kötbért a Vevő akkor is követelheti, ha kára nem merült fel. Vevő érvényesítheti a kötbért meghaladó kárát, és a szerződésszegésből eredő egyéb jogait is.

10.5.2. A kötbérmaximum elérése esetén Vevő az egyedi megrendelést azonnali hatállyal felmondhatja (szankciós felmondás), illetve – amennyiben még nem történt teljesítés – az egyedi megrendeléstől elállhat, és meghiúsulási kötbért érvényesíthet.

10.5.3. A Vevőnek jogában áll a késedelmi kötbért az esedékes ellenszolgáltatás összegébe beszámítani, valamint a kötbért meghaladó kárát az Eladóval szemben érvényesíteni a Kbt. 135. § (6) bekezdésében foglaltaknak megfelelően. A kötbér érvényesítése elsősorban az ellenértékbe történő beszámítással történik. Az Eladó ehhez jelen szerződés aláírásával kifejezetten hozzájárul. Vevő írásban, a teljesítésigazolás keretében köteles rögzíteni a kötbérérvényesítés tényét és mértékét. Amennyiben a kötbér az ellenértékbe történő beszámítással nem érvényesíthető, Eladó a kötbért a Vevő írásbeli felszólítására és cégszerűen kiállított és aláírt számla vagy egyéb megfelelő dokumentum ellenében 10 (tíz) napon belül a Vevő szerződés szerinti bankszámlájára való átutalással köteles rendezni.

#### 10.5.4. Vevő késedelme esetén

A Vevő késedelmebe esik, ha az ezen szerződésben meghatározott fizetési kötelezettségének határidőben nem tesz eleget. Vevő késedelmes teljesítése esetén Eladót a 2016. évi IX. törvény szerinti behajtási költségátalány, illetve késedelmi kamat illeti meg, amelynek mértéke a Ptk. 6:155. §-ában meghatározott mérték.

A késedelmes fizetés miatti késedelmi kamat alapja a késedelmet szenvedett számla értéke.

Az Eladó késedelmi kamatra vonatkozó igényét írásban köteles közölni Vevővel, megjelölve annak jogalapját és összegét.

#### 10.6. Hibás teljesítés

10.6.1. Az Eladónak a jelen szerződésben és az ajánlatban meghatározott, valamint Vevő által elfogadott paraméterek szerinti teljesítést kell biztosítania, ettől eltérő teljesítés hibás teljesítésnek minősül. Hibás teljesítésnek minősül különösen, ha az 5.6. pont szerinti mintavételezési eljárás eredményeként megállapításra kerül, hogy a leszállított termékek nem teljesítik a műszaki leírásban meghatározott és az ajánlattal alátámasztott követelményeket.

10.6.2. Hibás teljesítés esetén Eladó köteles a Ptk. kellékszavatosságra és jótállásra vonatkozó szabályai szerint eljárni, ez esetben a Ptk. hibás teljesítésre vonatkozó rendelkezései az irányadók. Amennyiben Vevő jótállási vagy szavatossági jogait érvényesíti, úgy Eladó köteles a szerződésben meghatározottak alapján a csere kötelezettségét teljesíteni. Vevő a hiba tudomására jutásától számított 15 (tizenöt) napon belül a hiba tényét közölni köteles az Eladóval. A hibás teljesítés esetén a Vevő a Ptk. 6:159. § (2) bekezdése szerint kellékszavatossági igényeket érvényesítheti, valamint a hiba kijavításáig a jelen szerződés 10.5.1. szerinti késedelmi kötbérre jogosult.

10.6.3. Vevő hibás teljesítési kötbér kiszabására jogosult, amennyiben az Eladó a 9. Felelősségi Szabályok fejezetben foglaltakat az egyedi megrendelés, illetve a szerződés teljesítése során igazoltan nem teljesíti. Ebben az esetben a meghiúsulási kötbér alapja az egyedi megrendelés teljes nettó ellenértéke, mértéke 20%.

#### 10.7. Meghiúsulás

Egyedi megrendelésre vonatkozó meghiúsulási kötbér alapja a meghiúsulással érintett egyedi megrendelés teljes nettó ellenértéke, mértéke 30 %.

A szerződés teljesítésének meghiúsulása esetén a meghiúsulási kötbér összege a jelen Szerződés 1.1. pontjában megadott alapmennyiség még le nem hívott nettó értékének 30 %-a. A szerződés teljesítése meghiúsul, amennyiben a szerződés időtartama alatt 3 egymást követő alkalommal, vagy összesen 7 alkalommal hiúsul meg egyedi megrendelés teljesítése vagy a szerződés további teljesítése ellehetetlenül olyan okból, amelyért az Eladó felelős.

10.8. A kötbérek esetén irányadó a Ptk. 6:186. § (1) bekezdése.

10.9. A Vevő kötbérigényének érvényesítése nem jelenti egyéb igényei elvesztését.

10.10. Egyik fél sem felelős a szerződés alapján létrejött egyedi megrendelésben meghatározott kötelezettségeinek nem szerződésszerű teljesítéséért, a teljesítés késedelméért vagy a nem teljesítéséért, ha a mulasztás vis maior következménye. Vis maior körülménynek kell tekinteni azokat az előre nem látható és emberi erővel elháríthatatlan körülményeket (pl.: háború, országos sztrájk, földrengés, árvíz, tűzvész, terrorcselekmény, stb.), amelyek nem függnék a Felek akaratától és közvetlenül akadályozzák az adott felet a szerződéses kötelezettségének teljesítésében.

Azon fél, akinek az érdekkörében a vis maior bekövetkezik, köteles a vis maior tényéről, okáról és várható időtartamáról a másik felet írásban haladéktalanul értesíteni. Az értesítést elmulasztó fél az ebből eredő kárért korlátozás nélkül felel. Amennyiben a vis maior nem teszi lehetővé a kötelezettségek teljesítését, csak késlelteti azt – a Felek ellentétes írásbeli megállapodásának hiányában – a Felek nem mentesülnek a szerződésszegés következményei alól, hanem a teljesítési határidő a vis maior okozta késedelem időtartamával arányosan meghosszabbodik.

A Felek rögzítik, hogy amennyiben jelen szerződést a koronavírus globális elterjedése miatt fennálló veszélyhelyzet időtartama alatt kötik meg, úgy szerződéses kötelezettségeiket ennek ellenére határidőben és szerződés szerint teljesíteni vállalják. Erre figyelemmel önmagában ezen veszélyhelyzetet – ide nem értve a helyzet esetleges jelentős hátrányos és a szerződés teljesítését érdemben akadályozó megváltozását – nem tekintik vis maioroknak.

## 11. Szerződés módosítás, megszűnése

11.1. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés módosítása kizárólag a Felek közös megegyezésével, írásban érvényes a Kbt. 141. § és 307/2015. Korm. rendelet rendelkezéseinek figyelembevételével.

11.2. Nem minősül szerződésmódosításnak a Felek cégjegyzékben nyilvántartott adataiban, így különösen a székhelyében, képviselőiben, számlavezető bankjában, bankszámlaszámában bekövetkező változás, továbbá a szerződéskötés és teljesítés során eljáró szervezet és a kapcsolattartók adataiban bekövetkező változás. Az említett változásokról az érintett fél a másik felet – az eset körülményeitől függően – vagy előzetesen írásban 10 napos határidővel vagy a változás bekövetkezését (bejegyzését) követő 10 napon belül köteles értesíteni.

11.3. Jelen szerződés megszűnik a szerződés 2.3. pontjában foglalt feltételek bekövetkezése esetén.

11.4. A Felek megállapodnak, hogy a Vevő az Eladó egyedi megrendelésben meghatározott teljesítésének felajánlásáig indoklási kötelezettség nélkül, az Eladóhoz intézett írásbeli nyilatkozattal elállhat a jelen szerződés alapján kiadott egyedi megrendeléstől. Amennyiben az Eladó az egyedi megrendelést részletekben köteles teljesíteni, és az áru egy részének teljesítését már felajánlotta, akkor a Vevő a teljesítésre még fel nem ajánlott árura vonatkozóan az egyedi megrendelést indoklási kötelezettség nélkül, az Eladóhoz intézett írásbeli nyilatkozattal felmondhatja. Az Eladó kijelenti, hogy ebben az esetben semmilyen jogcímen igényt nem támaszt Vevő felé.

11.5. A Vevő felmondhatja a szerződést a Kbt. 143. § (1) bekezdés szerinti esetben, illetve köteles felmondani a szerződést a Kbt. 143. § (2)-(3) bekezdése szerinti esetben.

11.6. Jelen szerződés bármely okból való megszűnése vagy megszüntetése esetén, a megszűnéstől vagy megszüntetéstől számított 15 napon belül a szerződő Felek kötelesek egymással elszámolni.

11.7. Azon, a jelen szerződés alapján fennálló jogok és kötelezettségek, amelyeknek természetüknél fogva továbbra is fenn kell maradniuk (különös tekintettel a titoktartási kötelezettségre vonatkozó rendelkezésekre), a jelen szerződés megszűnését követően is hatályban maradnak.

11.8. A Felek rögzítik, hogy a közöttük fennálló szerződéses jogviszony bármely okból történő megszűnése vagy megszüntetése a szerződésszegéshez fűződő egyéb szankciók vagy jogosultságok gyakorlását nem korlátozza, illetve nem zárja ki.

### 11.9. Azonnali hatályú, rendkívüli felmondás

A Felek a szerződést a teljesítési határidő letelte előtt kizárólag a másik fél súlyos szerződésszegése esetén mondhatják fel azonnali hatállyal. A felmondást a másik féllel írásban tértivevényes levélben kell közölni.

### 11.9.1. Súlyos szerződésszegésnek minősül különösen:

#### Eladó részéről:

- Jelen szerződésből fakadó kötelezettségeit Vevő írásbeli felszólítása ellenére sem teljesíti és Vevőnek a további teljesítés nem áll érdekében;
- Amennyiben Eladó késedelme 3 egyedi megrendelés során elérte vagy meghaladta megrendelésenként a 15 (tizenöt) napot;
- A szállítás nem az előírt feltételek szerinti, ismételten hibás teljesítése esetén;
- A szerződésben foglalt és fent külön nem nevesített kötelezettségeit ismételten, súlyosan megszegi, így súlyos szerződésszegésnek minősül a 9.6 és 9.7. pontban foglaltak fennállása a 9.8. pont szerint;
- Eladó fizetése képtelen, vagy ellene felszámolási eljárást kezdeményeztek.
- Amennyiben a Cseppfolyós klór a műszaki leírás VI. fejezet – Egyéb követelményekben. a és jelen szerződés 5.2. pontja szerinti beavatkozási javaslatban foglaltak elvégzését követően sem teljesítik a műszaki leírásban, valamint az ajánlattevő által benyújtott, vegyszerekre vonatkozó igazolásban és nyilatkozatban meghatározott minimumkövetelményeket.
- A jelen szerződés 7.2.3. pontja szerinti új biocid engedélyezési eljárás eredményeként a szerződés tárgyát képező termék nem kapja meg az engedélyt.

#### Vevő részéről:

A benyújtott számlák kiegyenlítésével 30 (harminc) naptári napot meghaladóan, külön indoklás nélkül késedelembe esik, és tartozását az Eladó írásbeli felszólítását követően sem egyenlíti ki, feltéve, hogy az Eladó a számlát a 6.23.2.-6.23.5 és 6.2.7.7. pontokban foglaltak megfelelően nyújtotta be.

### 11.9.2. A Kbt. 143. § (3) bekezdése szerinti felmondás

A Vevő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani – ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon –, ha:

- Eladóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott valamely feltétel;
- Eladó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott valamely feltétel.

A Vevő köteles a szerződést felmondani, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – attól elállni, ha a szerződés megkötését követően jut tudomására, hogy a szerződő fél tekintetében a közbeszerzési eljárás során kizáró ok állt fenn, és ezért ki kellett volna zárni a közbeszerzési eljárásból.

## 12. Titoktartás

12.1. A Felek a jelen szerződéssel, illetve az annak során történő teljesítéssel kapcsolatosan kölcsönösen kijelentik, hogy a teljesítés során tudomásukra jutott minden információt és adatot bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák nyilvánosságra vagy illetéktelen harmadik személy tudomására. Az Eladó a birtokába került információkat kizárólag a jelen szerződésben meghatározottak teljesítése érdekében használhatja fel.

12.2. Az Eladó kijelenti, hogy minden fajta kereskedelmi, piaci és egyéb információ, adat, tény, dokumentum, amelyet a Vevő vagy bármely leányvállalata, munkavállalója vagy megbízottja a jelen szerződés megkötése, illetőleg teljesítése kapcsán rendelkezésre bocsát akár írásban, akár szóban, bizalmas információnak tekintendő és minden ilyen bizalmas információt, mint üzleti titkot kell kezelni és azt tilos a Vevő előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül, bármely harmadik személy tudomására hozni, vagy egyéb más célra felhasználni, mint a jelen szerződés teljesítése. Ezen kötelezettség nem alkalmazandó az alábbi információkra:

- amelyek a nyilvánosság számára rendelkezésre állnak, vagy amelyek a jövőben az Eladó hibáján kívül válnak nyilvánossá, vagy

- amelyek bizonyíthatóan már a jelen szerződés aláírását megelőzően is ismertek voltak az Eladó számára, vagy
  - amelyek olyan harmadik fél által jutottak az Eladó tudomására, akit, vagy amelyet nem köt titkossági megállapodás a Vevő felé, vagy
  - amelynek nyilvánosságra hozatalát jogszabály teszi kötelezővé.
- 12.3. A Felek rögzítik, hogy a titoktartási rendelkezések megszegése súlyos szerződésszegésnek minősül. A súlyos szerződésszegés jelen szerződés szerinti jogkövetkezményeinek alkalmazása nem zárja ki a titoktartási kötelezettség megszegésére irányadó egyéb polgári- vagy büntetőjogi szankciók alkalmazását, valamint a titoktartási rendelkezések megszegésével a másik szerződő félnek okozott kár megtérítésére vonatkozó kötelezettséget.
- 12.4. A titoktartási kötelezettség a jogviszony megszűnését követően is korlátlan ideig fennmarad, és az Eladó által a teljesítésbe bevont vagy vele egyéb kapcsolatba kerülő harmadik személyekre is kiterjed.
- 12.5. Az Eladó tudomásul veszi és elfogadja, hogy a Vevőt a jelen szerződéssel kapcsolatosan jogszabályon alapuló adatszolgáltatási, illetve egyes adatok tekintetében közérdekű nyilvánosságra-hozatali kötelezettség terheli, illetve terhelheti.
- 12.6. A Felek tudomásul veszik, hogy a szerződés a Kbt. 43. §-a (1) bekezdésének d) és f) pontjaiban és (2) bekezdésében foglaltakra figyelemmel nyilvános, tartalma közérdekből nyilvános adatnak minősül.

### 13. Adatkezeléssel kapcsolatos rendelkezések

- 13.1. A Felek egyezően rögzítik, hogy a jelen szerződés megkötése és teljesítése során a jelen szerződéssel összefüggésben munkavállalóik, természetes személy szerződő Felek, jogi személyek esetén cégképviselőik, közreműködőik (a továbbiakban együttesen: „Közreműködő”) személyes adata kerül közlésre. Saját Közreműködője tekintetében mindegyik fél adatkezelő, az adatkezelő fél Közreműködője tekintetében a másik fél, akinek a személyes adatot átadja, a címzett.
- 13.2. A Felek tudomásul veszik, hogy az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet, a továbbiakban: GDPR) 6. cikk (1) bekezdés f) pontja alapján a jelen Szerződéshez kapcsolódó jogviszony teljesítésének céljából igénybe vett magánszemélyek (a továbbiakban: érintettek) személyes adatait nyilvántartják és kezelik.
- 13.3. A Vevő tájékoztatja az Eladót, hogy a jelen szerződéssel összefüggésben közölt, a Vevő számára címzettként tudomására jutott személyes adatokat a szerződés kezelése, a szerződés teljesítés során a dokumentumok nyilvántartása, számlakezelés, valamint az üzleti partnerek elérhetőségének szervezeti egység szintű nyilvántartása céljából kezeli, mellyel kapcsolatos *részletes adatvédelmi tájékoztató a DMRV Zrt. oldalon érhető el.*
- 13.4. A Vevő kijelenti, hogy a jelen pontban foglaltokról adatkezelőként a saját közreműködőit az itt leírtaknak megfelelő teljes terjedelemben, igazolható módon tájékoztatta.
- 13.5. Az Eladó a szerződés aláírásával kijelenti, hogy a fenti adatkezelési tájékoztatót elolvasta, megértette és az abban foglaltakat tudomásul veszi.
- 13.6. Az Eladó a szerződés aláírásával is, feltétel nélkül és visszavonhatatlanul kötelezettséget vállal arra, hogy
- a jelen pontban foglaltokról adatkezelőként a jelen szerződés teljesítése során a saját közreműködőit az itt leírtaknak megfelelő teljes terjedelemben, igazolható módon tájékoztatja,
  - a jelen pontban foglalt kötelezettsége nem teljesítéséből vagy késedelmes teljesítéséből eredő következményért teljes kártérítési felelősséggel tartozik, az ezzel összefüggésben a Vevővel szemben támasztott igény, követelés alól a Vevőt teljes körűen mentesíti és az ilyen igényért, követelésért harmadik személlyel szemben helytáll. Az Eladó kifejezetten kijelenti, hogy jelen kötelezettsége kiterjed a fentiekkel összefüggésben bármely eljáró hatóság (pl. Nemzeti Adatvédelmi és Információs szabadság Hatóság, uniós hatóság), bíróság vagy más harmadik

személy által kiszabásra kerülő bírság vagy bírság jellegű szankció Eladó általi maradéktalan megfizetésére.

#### 14. Szerződéses dokumentumok

- 14.1. Az Eladó a szerződéshez csak és kizárólag a Vevő által (esetlegesen) előírt vagy a Felek által előzetesen egyeztetett mellékleteket, nyilatkozatokat, illetve kiegészítést csatolhat. Az okmányok csak akkor alkalmasak joghatás kiváltására, ha mind a két szerződő Fél cégszerűen aláírja és minden oldalát szignálja.
- 14.2. Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik a következő dokumentumok:
- 1.sz. melléklet: A műszaki leírás III.1. pontjában előírt dokumentumok
  - 2.sz. melléklet: Műszaki leírás
  - 3.sz. melléklet: Szállítási adatok
  - 4.sz. melléklet: Kapcsolattartók
  - 5.sz. melléklet: Alvállalkozók listája

#### 15. Egyéb rendelkezések

- 15.1. A Felek kijelentik és teljes körű kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen szerződésben megjelölésre került valamennyi adatuk a valóságnak megfelel. A Felek rögzítik, hogy a jelen szerződésben feltüntetésre került bármely adatukban bekövetkező változást, az azt igazoló dokumentummal egyidejűleg, a másik szerződő Fél részére a változástól számított 10 (tíz) munkanapon belül bejelentik. Az adatváltozásra vonatkozó bejelentési kötelezettségek elmulasztásából eredő károkért a bejelentést elmulasztó szerződő Fél teljes körű felelősséggel tartozik.
- 15.2. A Felek kijelentik, hogy rendelkeznek a szerződés aláírásához szükséges jog- és cselekvőképességgel, továbbá nem állnak csőd-, felszámolási-, végelszámolási eljárás alatt. Mindkét fél kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben ezen feltételekben változás áll be, azt 3 (három) munkanapon belül a másik fél tudomására hozza.
- 15.3. A jelen szerződés részét képezik a Kbt. 136.§, 142.§ és 143.§ rendelkezései.
- 15.4. A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen szerződés teljesítése érdekében kötött szerződésekben fenti kötelezettségeiket a velük szerződő harmadik személyekkel szemben is kikötik és érvényesítik.
- 15.5. A Felek a jelen szerződés teljesítése kapcsán kötelesek együttműködni. A Felek kötelesek az egymás közötti valamennyi közlést, értesítést, intézkedést és döntést írásban rögzíteni, és egymáshoz haladéktalanul eljuttatni.
- 15.6. A Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződésből eredő esetleges vitás kérdéseket tárgyalásos úton, peren kívül rendezik, és csak ennek meghiusulása esetén fordulnak a hatáskörrel rendelkező illetékes bírósághoz. A Felek a jelen szerződésből eredően a jövőben felmerülő vagyoni jogvitáik elbírálására a polgári perrendtartásról szóló 2016. évi CXXX. tv. 31. §-a alapján kikötik Váci Járásbíróság, illetve pertárgyértéktől függően a Budapest Környéki Törvényszék kizárólagos illetékességét. Jelen bírósági kikötés hatálya kiterjed a Felek jogutódaira is.
- 15.7. A Feleknek a jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk., valamint a Kbt., és végrehajtása tárgyában hatályba lépett rendeletek, valamint az egyéb vonatkozó jogszabályok előírásai irányadóak.
- 15.8. Az Eladó által a szerződéskötést megelőző közbeszerzési eljárás során, valamint szerződéskötéssel egyidejűleg átadott, illetve a szerződésben megadott személyes adatokat a Vevő a szerződés teljesítése, a kapcsolattartás, illetve a jogviszonyból származó igények érvényesítése, továbbá a Kbt.-ben előírt kötelezettségei – különösen a Kbt. 46. §-ának (2) bekezdése szerinti megőrzési kötelezettség – teljesítése érdekében kezeli. Az Eladó a szerződés aláírásával nyilatkozik, hogy az általa megadott személyes adatok Vevő általi kezeléséhez és feldolgozásához az érintett(ek) kifejezett hozzájárulásával rendelkezik, e hozzájárulás(oka)t a Vevő felhívására az Eladó bármely időpontban igazolni tudja. A hozzájárulás kiterjed a következőkre is: a Vevő egyes technikai műveletek elvégzésére adatfeldolgozót vehet igénybe, amelyről az Eladó, illetve az érintett kérésére tájékoztatást ad. A Vevő az adatokat a jogviszony

megszűnését követően az igények elévüléséig, illetve a Kbt. 46. §-ának (2) bekezdésében rögzített időtartam lejártáig kezeli, az iratokat ezen túlmenően a Kbt. és a levéltári anyagokra vonatkozó jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően őrzi. Amennyiben a szerződés teljesítésével összefüggésben követelésbehajtásra kerül sor, úgy a személyes adatok az adatkezelés céljához szükséges mértékben átadásra kerülnek a Vevő megbízása alapján eljáró, a követelések kezelését végző természetes személynek és gazdálkodó szervezetnek.

- 15.9. A mennyiben a Szerződés teljesítése során az Eladó, vagy valamely – a szerződéses érték 10%-át meghaladó értékét elérő részvételi mértékű - alvállalkozója, a szerződés teljesítésében részt vevő szállító, vagy kapacitást nyújtó szervezet, az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről szóló 833/2014/EU rendelet módosításáról szóló TANÁCS (EU) 2022/576 RENDELETE (2022. április 8.) hatálya alá kerül köteles erről a változásról a Vevőt haladéktalanul értesíteni. Az Eladó érintettsége esetén, ha az a rendeletnek való megfeleléshez szükséges, a Megrendelő köteles a szerződést felmondani. Ha a tilalom csak az alvállalkozó vagy kapacitást biztosító szervezet tekintetében áll fenn, a Kbt. vonatkozó rendelkezéseinek betartása mellett, a tilalommal érintett szereplő cseréjével a Ptk. 6:111. § alapján a szerződés érvényessé válására van lehetőség. Vevő nem köteles a megszüntetésből eredő kártérítési igények megtérítésére, amennyiben a szerződéses jogviszony megszüntetésére a rendelet szerinti valamely feltétel fennállása miatt kerül sor, figyelemmel arra, hogy a jogviszony megszüntetésére vonatkozó kötelezettség a rendeletből ered.
- 15.10. A Felek a jelen szerződést elolvasták, azt közösen értelmezték, és saját elhatározásukból, minden befolyástól mentesen, mint üzleti akaratukkal mindenben megegyezőt cégszerűen írták alá, és minden oldalt szignáltak.
- 15.11. Jelen szerződés 4, azaz négy, egymással szó szerint megegyező példányban, magyar nyelven készült, melyből Vevőt 2, azaz kettő példány, Eladót 2, azaz kettő példány illet meg.


2023 JÚN 22,

Kelt:.....

  
DMRV DUNA MENTI REGIONÁLIS VÍZMŰ ZRT  
2600 Vác, Kodály Zoltán utca 3.  
10.

**DMRV Duna Menti Regionális Vízmű  
Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

képviseli: Virág László vezérigazgató  
Vevő

  
VINYL  
Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.  
1097 Budapest, ...  
Adószám: ...

**VINYL Kft.**

képviseli: Bajusz Ferenc nevében  
meghatalmazással eljár Kis Mónika Anita  
Eladó

1. számú melléklet  
A műszaki leírás III.1. pontjában előírt dokumentumok
2. számú melléklet: Műszaki leírás
- 3.számú melléklet: Szállítási\_adatok\_..... (.xls)

  
Dr. Kovács Tamás  
gazdasági igazgató

BOSSNYI ATTILA  
csőpartvezető

  
Schätler Orsolya  
osztályvezető

4.számú melléklet Kapcsolattartók

**Vevő részéről**

**DMRV Zrt., mint Vevő részéről:**

<b>Kapcsolattartó</b>	<b>Kapcsolattartó elérhetősége</b>	<b>Illetékesség</b>
Schattler Orsolya	<u><a href="mailto:schattler.orsolya@dmrvzrt.hu">schattler.orsolya@dmrvzrt.hu</a></u> 20/8493123	átvétel, kapcsolattartás, mennyiségi és minőségi ellenőrzés/Teljes körű ügyintézés

**Eladó részéről**

**Kis Mónika Anita**

Tel.:06-20/567-7031

Fax.:

E-mail:[racz.monika@vinyl.hu](mailto:racz.monika@vinyl.hu)

megrendelések fogadása: [rendeles@vinyl.hu](mailto:rendeles@vinyl.hu)

## Nyertes ajánlattevő nyilatkozata a Kbt. 138. § (3) bekezdése értelmében

A szerződésalkotásról benyújtandó nyilatkozat

Alulírott Kis Mónika Anita mint a VINYL Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság meghatalmazott képviselője felelősségem tudatában nyilatkozom, hogy a VINYL Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (székhely: 3524 Miskolc, Adler Károly u. 19) által „ Ivóvízvegyszerek beszerzése” tárgyban indított közbeszerzési szerződés teljesítéséhez:

I.

- alvállalkozót nem veszek igénybe
- az alábbi táblázatban megjelölt alvállalkozókat veszem igénybe:

Név	Adószám	Elérhetőség (székhely/ lakóhely, e-mail, telefonszám)	Képviselőre jogosult személy (név, beosztás)	A közbeszerzésnek/ szerződésnek az a része, amelynek teljesítéséhez az alvállalkozót az ajánlattevő igénybe kívánja venni	Az alvállalkozói teljesítés várható százalékos aránya	Az alvállalkozót illető ellenszolgálat alvállalkozói szerződésben meghatározott nettó értéke
MK Albintransz- 2002 Kereskedelmi és Szolgáltató Kft	12827644-2-40	1138 Budapest, Tomori út 27/A Tel: 06-30/201-6161	Maklári-Klekner Albin ügyvezető	fuvarozás	19,8 %	1.370.000,-

Kötelezettséget vállalok arra, hogy amennyiben a szerződés teljesítésének időtartama alatt az alvállalkozó(k) személyében, illetve a táblázatba foglalt


<sup>1</sup> Kérjük az a) vagy b) pontot aláhúzni, illetve a b) pont aláhúzása esetén a táblázatot kitölteni



adataiban változás állna be, azt haladéktalanul, de legkésőbb a változás bekövetkezésétől számított 3 napon belül bejelentem ajánlatkérő részére.

Tudomásul veszem, hogy a bejelentés elmaradásából vagy késedelmes teljesítéséből eredő valamennyi jogkövetkezmény a nyertes ajánlattevőt terheli.

Budapest, 2023

  
Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.  
VINYL  
cégszerű aláírás  
Budapest, Illatos út 19.  
Adószám: 11440170-2-05

Nyertes ajánlattevő nyilatkozata a Kbt. 138. § (3) bekezdése értelmében a szerződés teljesítéséhez igénybe vett alvállalkozó(k) vonatkozásában Az alvállalkozói teljesítést követően benyújtandó nyilatkozat

Alulírott ... mint a(z) ... cégjegyzésre jogosult képviselője felelősségem tudatában nyilatkozom, hogy a [...] (székhely: ...) által „.....” tárgyban indított közbeszerzési eljárás eredményeként ..... napján megkötött szerződés teljesítéséhez:

az alábbi táblázatban megjelölt alvállalkozókat vettem igénybe:

Név	Adószám	Elérhetőség (székhely/ lakóhely, e-mail, telefonszám)	Képviselőre jogosult személy (név, beosztás)	A közbeszerzésnek/ részére, amelynek teljesítéséhez az alvállalkozót az ajánlattevő igénybe vette	Az alvállalkozói teljesítés <u>százalékos</u> <u>aránya</u>	Az alvállalkozót illető <u>ellenszolgáltatás</u> <u>és teljesítésének</u> <u>időpontja és</u> <u>alvállalkozóna</u> <u>kifizetett</u> <u>ellenszolgáltatás</u> <u>nettó értéke</u>

....., 20.....

\_\_\_\_\_  
cégszerű aláírás





### CERTIFICATE OF ANALYSIS

No: 2221 / Date:24.04.2023

PRODUCT NAME: LIQUID CHLORINE  
BUYER:  
FORWARDING NOTICE No: -  
CONTAINER / WAGON No: -  
NUMBER OF PACKAGES / TYPE : -  
BATCH No:C 1327 / 26.03.2023

Nr. CAS: 7782 - 50 - 5  
Nr. EC: 231- 959 - 5

GROSS WEIGHT, kg:  
TARA, kg:  
NET WEIGHT, kg:

### QUALITY CHARACTERISTICS

No.	Characteristics	Unit	Results	Values according EN 937: 2016	Analysis Methods
1.	Chlorine content	% vol	99,89	min. 99,5	STAS 991-73 LG-MA-07
2.	Nitrogen trichloride content	mg/kg	3	max.10	LG-MA-09
3.	Water content	mg/kg	14	max. 20	BS 3947-76 LG-MA-08

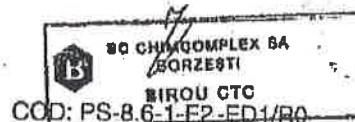
The Liquid Chlorine produced by Chimcomplex complies with EN 937: 2016 for use in the water treatment intended for human consumption.

Heavy metals, which might be present in traces in liquid chlorine, are no relevant chemical parameters for gaseous chlorine that is applied in water treatment. Cyanide, pesticides and polycyclic aromatic hydrocarbons are not by-products of the manufacturing process.

Manufacturing date: 26.03.2023

Expiry date: unlimited, but it is restricted by the periodical technical check of the packaging.

QUALITY DEPARTMENT  
Eng. Jitea Adriana



CHIMCOMPLEX S.A. BORZEȘTI

3 Industriilor Street, Onești, Bacău County, România  
Phone +40 234/302.250; Fax +40 234/302.102  
E-mail: office@chimcomplex.com  
Web: www.chimcomplex.com

Romanian Trade Register J04/493/1991, VAT No 960322  
Registered Capital 304907851 RON  
Bank Account RO53BUCU1111215962133EUR  
RO50BUCU1111215962134USD  
RO60BUCU1111215962132RON  
ALPHA BANK BUCUREȘTI



RO2021.055.061Q RO2021.055.061E RO2018.055.061



CERTIFICATE OF ANALYSIS

No: 2214 / Date:24.04.2023

PRODUCT NAME: LIQUID CHLORINE  
BUYER: Vinyl Ltd Ungaria  
FORWARDING NOTICE No: -  
CONTAINER / WAGON No: -  
NUMBER OF PACKAGES / TYPE :-  
BATCH No:C 1343 / 24.04.2023

Nr. CAS: 7782 - 50 - 5  
Nr. EC: 231- 959 - 5

GROSS WEIGHT, kg:  
TARA, kg:  
NET WEIGHT, kg:

QUALITY CHARACTERISTICS

No.	Characteristics	Unit	Results	Values according EN 937: 2016	Analysis Methods
1.	Chlorine content	% vol	99,91	min. 99,5	STAS 991-73 LG-MA-07
2.	Nitrogen trichloride content	mg/kg	4	max.10	LG-MA-09
3.	Water content	mg/kg	13	max. 20	BS 3947-76 LG-MA-08

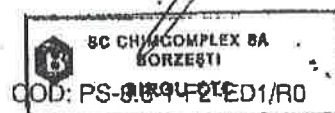
The Liquid Chlorine produced by Chimcomplex complies with EN 937: 2016 for use in the water treatment intended for human consumption.

Heavy metals, which might be present in traces in liquid chlorine, are no relevant chemical parameters for gaseous chlorine that is applied in water treatment. Cyanide, pesticides and polycyclic aromatic hydrocarbons are not by-products of the manufacturing proces.

Manufacturing date: 24.04.2023

Expiry date: unlimited, but it is restricted by the periodical technical check of the packaging.

QUALITY DEPARTMENT  
Eng. Jitea Adriana



CHIMCOMPLEX S.A. BORZEȘTI

3 Industriilor Street, Onești, Bacău County, România  
Phone +40 234/302.250; Fax +40 234/302.102  
E-mail: office@chimcomplex.com  
Web: www.chimcomplex.com

Romanian Trade Register J04/493/1991, VAT No 960322  
Registered Capital 304907851 RON  
Bank Account RO538UCU1111215962133EUR  
RO50BUCU1111215962134USD  
RO60BUCU1111215962132RON  
ALPHA BANK BUCUREȘTI



RO2021.055.061Q, RO2021.055.061E, RO2018.055.061

## MINŐSÉGI BIZONYÍTVÁNY

No: 2214 / Date:24.04.2023

TERMÉK NEVE: CSEPPFOLYÓS KLÓR

AZONOSÍTÓ: C 1343 / 24.04.2023

CAS szám: 7782 – 50 – 5

EC szám: 231 – 959 – 5

### MINŐSÉGI JELLEMZŐK

	Paraméterek	Mértékegység	Eredmények	EN 937:2016 szerinti értékek	Vizsgálati módszer
1	Klór tartalom	%, v/v	99,91	min. 99,5	STAS 991-73 LG-MA-07
2	Nitrogén-triklorid	mg/kg	4	max. 10	LG-MA-09
3.	Víz tartalom	mg/kg	13	max. 20	BS 3947-76 LG-MA-08

A Chimcomplex által gyártott cseppfolyós klór megfelel az EN 937:2016 szabványnak az emberi fogyasztásra szánt víz kezelésében való felhasználásra.

A nehézfémek, amelyek nyomokban jelen lehetnek a folyékony klórban, nem releváns kémiai paraméterek a vízkezelésben alkalmazott gáz halmazállapotú klór esetében. A cianidok, peszticidek és a policiklikus aromás szénhidrogének nem melléktermékei a gyártási folyamatnak.

Gyártás dátuma: 24.04.2023

Lejáratási idő: korlátlan, de a csomagolás időszakos műszaki ellenőrzése korlátozza.

## MINŐSÉGI BIZONYÍTVÁNY

No: 2221 / Date:24.04.2023

TERMÉK NEVE: CSEPPFOLYÓS KLÓR

TÉTEL SZÁMA:C 1327 / 26.03.2023

CAS szám: 7782 – 50 – 5

EC szám: 231 – 959 – 5

### MINŐSÉGI JELLEMZŐK

	Paraméterek	Mértékegység	Eredmények	EN 937:2016 szerinti értékek	Vizsgálati módszer
1	Klór tartalom	%, v/v	99,89	min. 99,5	STAS 991-73 LG-MA-07
2	Nitrogén-triklorid	mg/kg	3	max. 10	LG-MA-09
3	Víz tartalom	mg/kg	14	max. 20	BS 3947-76 LG-MA-08

A Chimcomplex által gyártott cseppfolyós klór megfelel az EN 937:2016 szabványnak az emberi fogyasztásra szánt víz kezelésében való felhasználásra.

A nehézfémek, amelyek nyomokban jelen lehetnek a folyékony klórban, nem releváns kémiai paraméterek a vízkezelésben alkalmazott gáz halmazállapotú klór esetében. A cianidok, peszticidek és a policiklikus aromás szénhidrogének nem melléktermékei a gyártási folyamatnak.

Gyártás dátuma: 26.03.2023

Lejáratí idő: korlátlan, de a csomagolás időszakos műszaki ellenőrzése korlátozza.



# ROMANIAN ACCREDITATION ASSOCIATION - RENAR

Bucharest, Calea Vităn no. 242, sector 3, zip code 031301  
CIF RO 4311980



*RENAR is EA-MLA signatory for Testing.*

## ACCREDITATION CERTIFICATE No. LI 660

Romanian Accreditation Association – RENAR, being recognized as National Accreditation Body by OG 23/2009, herewith attests that the organization:

### CHIMCOMPLEX SA BORZEȘTI

Onești, No. 3 Industriilor street, Bacău county

through

### Chemical Products Testing Laboratory

fulfills the requirements of **SR EN ISO/IEC 17025:2018** and is competent to carry on **TESTING** activities, as it is detailed in the Annex of the present accreditation certificate.

This accreditation is maintained provided that the accreditation criteria established by the Romanian Accreditation Association – RENAR are met continuously.

The present certificate includes Annex no. 1/08.06.2020 (2 pages), which is an integrated part of this certificate.

The accreditation certificate is an essential accreditation document, which might be periodically revised and issued by RENAR. The most recent version of the accreditation certificate is available on the website of RENAR, [www.renar.ro](http://www.renar.ro).

Date of initial accreditation: 08.06.2016

Date of renewal accreditation: 08.06.2020

Updated on: 02.06.2021

The accreditation is valid until: 07.06.2024

GENERAL DIRECTOR

Alina Elena TAINA



PRESIDENT OF THE ACCREDITATION COUNCIL

PhD Eng. Dumitru DINU

The translation of this certificate was issued today, 24.06.2021.

The Accreditation Certificate does not relieve/exempt CAB the obligation to obtain all permits and authorizations required for its operation under the law

Partial reproduction of this certificate is forbidden.

**Annex no. 1 to Accreditation Certificate no. LI 660**  
**Annex no. 1 Issue Date: 08.06.2020**

**CHIMCOMPLEX SA BORZEȘTI**

through **Chemical Products Testing Laboratory**

**Onești, No. 3 Industriilor street, Bacău county**

**A. Tests performed in permanent sites**

No.	Activity area/ Working technique / Name of the test	Material / product / item to be tested	Reference document
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>TESTING OF CHEMICAL PRODUCTS</b>			
<b>Volumetric tests</b>			
1.	Determination of hydrochloric acid concentration	Technical syntetic hydrochloric acid	STAS 339-80, clause 4.3 LA-MA-03
2.	Determination of calcium chloride content	Calcium chloride	STAS 2073-75, clause 4.3 LA-MA-22
3.	Determination of sodium carbonate content	Sodium hypochlorite solution	STAS 918-83, clause 4.6 LA-MA-24
4.	Determination of Fe <sup>2+</sup> content	Ferric chloride solution	STAS 8650-70, clause 4.3 LSC-MA-39
5.	Determination of NaOH content	Caustic soda flakes Caustic soda solution	STAS 98-76, clause 4.4 STAS 3068-80, clause 4.3 LA-MA-43
		Sodium hypochlorite	STAS 918-83, clause 4.6 LA-MA-24
6.	Determination of FeCl <sub>3</sub> content	Ferric chloride solution	STAS 8650-70, clause 4.2 LSC-MA-38
7.	Determination of active chlorine content	Sodium hypochlorite	STAS 918-83, clause 4.3.2
		Lime chloride	STAS 932-75, clause 4.2 LA-MA-05
<b>Gas - volumetric tests</b>			
8.	Determination of chlorine content	Liquid chlorine	STAS 991-73, clause 4.1 LG-MA-07
<b>Electrochemical tests</b>			
9.	Determination of water content	Liquid chlorine	BS 3947-76, method D LG-MA-08
10.	Determination of SO <sub>2</sub> content	Technical syntetic hydrochloric acid	STAS 339-80, clause 4.6 LA-MA-31
11.	Determination of free acidity	Iron (III) chloride solution	STAS 8650-70, clause 4.4 LSC-MA-36
<b>Colorimetric tests (qualitative)</b>			
12.	Identification of free chlorine	Technical syntetic hydrochloric acid	STAS 339-80, clause 4.8 LA-MA-06
13.	Identification of arsenic	Technical syntetic hydrochloric acid	STAS 339-80, clause 4.7 LA-MA-155
14.	Identification of chlorates	Calcium chloride solution	STAS 2073-75, clause 4.7 LA-MA-153
15.	Identification of acidity	Calcium chloride solution	STAS 2073-75, clause 4.8 LA-MA-154
<b>ENVIRONMENTAL TESTS</b>			
<b>Volumetric tests</b>			
16.	Determination of chemical oxygen demand	Wastewater, stormwater, groundwater	SR ISO 6060:1996 LE-MA-16
17.	Determination of chloride	Wastewater, stormwater, groundwater	SR ISO 9297:2001



**Annex no. 1 to Accreditation Certificate no. LI 660**  
**Annex no. 1 Issue Date: 08.06.2020**

No.	Activity area/ Working technique / Name of the test	Material / product / Item to be tested	Reference document
			LE-MA-17, Edition from 10.04.2019
18.	Determination of total chlorine	Wastewater, stormwater, groundwater	SR EN ISO 7393-3:2002 LE-MA-40
	<b>Gravimetric tests</b>		
19.	Determination of suspended solids	Wastewater, stormwater, groundwater	SR EN 872:2005 LE-MA-34
	<b>Electrochemical tests</b>		
20.	Determination of pH	Wastewater, stormwater, groundwater	SR EN ISO 10523:2012 LE-MA-18

*End of document*

**GENERAL DIRECTOR OF THE EXECUTIVE STRUCTURE**  
**Alina Elena TAINA**



# ROMÁNIAI AKKREDITÁCIÓS SZÖVETSÉG – RENAR

## AKKREDITÁCIÓS TANÚSÍTVÁNY

No. LI 660

A Romániai Akkreditációs Szövetség - **RENAR**, amelyet az OG 23/2009 Nemzeti Akkreditáló Testületként ismer el, ezúton tanúsítja, hogy a szervezet:

**CHIMCOMPLEX SA Borzești**

Onesti, Industriilor utca 3, Bacau megye

Chemical Products Testing Laboratory/

Kémiai Termékeket Vizsgáló Laboratóriumon

keresztül

teljesíti az **SR EN ISO/IEC 17025:2018** követelményeit, és alkalmas a vizsgálati tevékenységek végzésére, amint azt a jelen akkreditációs tanúsítvány melléklete részletezi.

Ez az akkreditáció akkor marad fenn, ha a Romániai Akkreditációs Szövetség által meghatározott akkreditációs kritériumoknak folyamatosan megfelelnek.

Ez a bizonyítvány tartalmazza az 1/08.06.2020 számú mellékletet (2 oldal), amely e bizonyítvány szerves részét képezi.

Az akkreditációs tanúsítvány alapvető akkreditációs dokumentum, amelyet a RENAR időszakonként felülvizsgálhat és kiadhat. Az akkreditációs tanúsítvány legfrissebb változata elérhető a RENAR honlapján, [www.renar.ro](http://www.renar.ro).

Az első akkreditáció dátuma: 08.06.2016

A megújító akkreditáció dátuma: 08.06.2020

Frissítve: 02.06.2021

Az akkreditáció a következő időpontig érvényes: 07.06.2024

LI 660 Akkreditációs Tanúsítvány 1. sz. melléklete

1.sz.melléklet kiadásának dátuma: 08.06.2020

CHIMCOMPLEX SA Borzești

Chemical Products Testing Laboratory keresztül

Onesti, Industriilor utca 3, Bacau megye

A. Állandó helyszíneken végzett vizsgálatok

	Tevékenységi terület/ Módszer/ A vizsgálat neve	Vizsgálandó anyag/termék/tétel	Referencia dokumentum
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>VEGYIPARI TERMÉKEK TESZTELÉSE</b>			
<b>Térfogatmérés vizsgálatok</b>			
1.	Sósav-koncentráció meghatározása	Technikai szintetikus sósav	STAS 339-80, 4.3 szakasz LA-MA-03
2.	Kalcium-klorid tartalom meghatározása	Kalcium-klorid	STAS 2073-75, 4.3 szakasz LA-MA-22
3.	Nátrium-karbonát tartalom meghatározása	Nátrium-hipoklorit oldat	STAS 918-83, 4.6 szakasz LA-MA-24
4.	Fe <sup>2+</sup> -tartalom	Vas-klorid oldat	STAS 8650-70, 4.3 szakasz LSC-MA-39
5.	NaOH-tartalom meghatározása	Nátronlúg FLAKES Nátronlúg oldat	STAS 98-76, 4.4 szakasz STAS 3068-80, 4.3 szakasz LA-MA-43
		Nátrium-hipoklorit	STAS 918-83, 4.6 szakasz LA-MA-24
6.	FeCl <sub>3</sub> -tartalom	Vas-klorid oldat	STAS 8650-70, 4.2 szakasz LSC-MA-38
7.	Aktív klór tartalom meghatározása	Nátrium-hipoklorit Mészklór	STAS 918-83, 4.3.2 szakasz STAS 932-75, 4.2 szakasz LA-MA-05
<b>Gáz -térfogatmérés vizsgálatok</b>			
8.	Klórtartalom	Cseppfolyós klór	STAS 991-73, 4.1 szakasz LG-MA-07
<b>Elektrokémiai vizsgálatok</b>			
9.	Víz tartalom	Cseppfolyós klór	BS 3947-76, D módszer LG-MA-08
10.	SO <sub>2</sub> tartalom	Technikai szintetikus sósav	STAS 339-80, 4.6 szakasz LA-MA-31

11.	Szabad savtartalom	Vas (III)-klorid oldat	STAS 8650-70, 4.4 szakasz LSC-MA-36
<b>Kolorimetrikus vizsgálatok (minőségi)</b>			
12.	Szabad klór meghatározása	Technikai szintetikus sósav	STAS 339-80, 4.8 szakasz LA-MA-06
13.	Arzén azonosítása	Technikai szintetikus sósav	STAS 339-80, 4.7 szakasz LA-MA-155
14.	Klorátok meghatározása	Kálcium-klorid oldat	STAS 2073-75, 4.7 szakasz LA-MA-153
15.	Savtartalom meghatározása	Kálcium-klorid oldat	STAS 2073-75, 4.8 szakasz LA-MA-154
<b>KÖRNYEZETI VIZSGÁLATOK</b>			
<b>Térfogatmérési vizsgálatok</b>			
16.	Kémiai oxigénigény meghatározása	Szennyvíz, csapadékvíz, talajvíz	SR ISO 6060:1996 LE-MA-16
17.	Klorid meghatározása	Szennyvíz, csapadékvíz, talajvíz	SR ISO 9297:2001 LE-MA-17, Edition from 10.04.2019
18.	Összes klór meghatározása	Szennyvíz, csapadékvíz, talajvíz	SR EN ISO 7393-3:2002 LE-MA-40
<b>Gravimetria</b>			
19.	Lebegő szilárd anyagok meghatározása	Szennyvíz, csapadékvíz, talajvíz	SR EN ISO 872:2005 LE-MA-34
<b>Elektrokémiai vizsgálatok</b>			
20.	pH meghatározása	Szennyvíz, csapadékvíz, talajvíz	SR EN ISO 10523:2012 LE-MA-18

Dokumentum vége

**NYILATKOZAT ÚJ EURÓPAI UNIÓS BIOCID ENGEDÉLYEZTETÉSI ELJÁRÁS  
MEGINDÍTÁSÁRÓL**

Alulírott Hárs Norbert és Zsigmond Tamásné mint a VINYL Vegyipari Korlátolt Felelősségű Társaság (székhely: 1097 Budapest, Illatos út 19-23) cégjegyzésre jogosult képviselőji nyilatkozom, hogy az új Európai Unió biocid engedélyeztetési eljárás megindításához szükséges dokumentumokat a VINYL Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság benyújtotta, minden szükséges adatszolgáltatást elvégzett. Erről visszaigazolást is kapott. A Vinyl Kft és a Vinyl Vegyipari Kft kapcsolatos vállalkozások, (angolul affiliated companies) a Biocide szabályozás szerint az engedély így mindkét cégre vonatkozik.

**Benyújtás dátuma: 2018. november 17**

**BC szám: TU044931-06**

Budapest, 2023. május hó 18. nap

**VINYL**  
Vegyipari Gyártó és Forgalmazó Kft.  
1097 Budapest, Illatos út 19-23.  
Adószám: 23443053-2-43



Ajánlattevő cégszerű aláírása

**Értékesítés Vinyl Kft**

---

**Tárgy:** RE: R4BP automated message: Application for national authorisation – BC-TU044931-06 - Format Checks

**Feladó:** [no-reply-r4bp\\_3@echa.europa.eu](mailto:no-reply-r4bp_3@echa.europa.eu) [[mailto:no-reply-r4bp\\_3@echa.europa.eu](mailto:no-reply-r4bp_3@echa.europa.eu)]

**Küldve:** Szombat, 2018. November 17, 19:54

**Címzett:** [olah.judit@vinyl.hu](mailto:olah.judit@vinyl.hu)

**Tárgy:** R4BP automata üzenet: Nemzeti engedély iránti kérelem – BC-TU044931-06 – Formai Ellenőrzés

**Esemény:** Formai ellenőrzés – Benyújtás automatikus formai ellenőrzése [NAP-C-1348340-30-00/F]

**Ügy:** NA-APP - BC-TU044931-06

**Termék/hatóanyag név :** Klór

**Kiállítás dátuma:** 17/11/2018 20:53

**Értékelő hatóság:** MSCA - Magyarország

**Link (R4BP):** <https://r4bp.echa.europa.eu/r4bp-web-industry/case/na-app.xhtml?id=BC-TU044931-06>

Ez egy automatikusan generált e-mail értesítés, kérjük ne válaszoljon rá. Ha segítségre van szüksége az R4BP használatához, kérjük vegye fel a kapcsolatot az ECHA Helpdesk-kel:  
<http://echa.europa.eu/en/web/guest/contact>

---

**From:** [no-reply-r4bp\\_3@echa.europa.eu](mailto:no-reply-r4bp_3@echa.europa.eu) [[mailto:no-reply-r4bp\\_3@echa.europa.eu](mailto:no-reply-r4bp_3@echa.europa.eu)]

**Sent:** Saturday, November 17, 2018 7:54 PM

**To:** [olah.judit@vinyl.hu](mailto:olah.judit@vinyl.hu)

**Subject:** R4BP automated message: Application for national authorisation – BC-TU044931-06 - Format Checks

**Event:** Format Checks - Submission format verified automatically [NAP-C-1348340-30-00/F]

**Case:** NA-APP - BC-TU044931-06

**Product/Substance name:** Chlorine

**Generated on:** 17/11/2018 20:54

**Evaluating authority:** MSCA - Hungary

**Link (R4BP):** <https://r4bp.echa.europa.eu/r4bp-web-industry/case/na-app.xhtml?id=BC-TU044931-06>

This is an automatically generated e-mail notifications, please do not reply to this. Should you require any support with R4BP, please contact the ECHA Helpdesk:  
<http://echa.europa.eu/en/web/guest/contact>



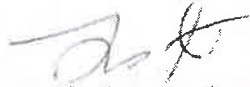
## GYÁRTÓI NYILATKOZAT

Alulírott **Hárs Norbert** mint a **VINYL Vegyipari Gyártó és Forgalmazó Korlátolt Felelősségű Társaság (székhely: 1097 Budapest, Illatos út 19-23. )** cégjegyzésre jogosult képviselője nyilatkozom, hogy általunk kiszerezelt termék (kór palackos és hordós) minősége megfelel az MSZ EN 937:2016 szabványnak.

CAS szám: 7782-50-5

EK-szám. 231-959-5

Kelt: Budapest, 2023. május 3



.....  
Cégszerű aláírás

**VINYL**

**Vegyipari Gyártó és Forgalmazó Kft.**  
1097 Budapest, Illatos út 19-23.  
Adószám: 23443053-2-43

## BIZTONSÁGI ADATLAP

### 1. SZAKASZ: AZ ANYAG ÉS A VÁLLALAT/VÁLLALKOZÁS AZONOSÍTÁSA

#### 1.1. Termékazonosító: **KLÓR**

CAS-szám: 7782-50-5  
 EK-szám: 231-959-5  
 Regisztrációs szám: 01-2119486560-35

#### 1.2. Az anyag megfelelő azonosított felhasználása, illetve ellenjavallt felhasználása:

Megfelelő azonosított felhasználások  
 Szintézis-vegyyszer,  
 Vegyipari intermedier  
 Klórozó reagens,  
 Biocid hatóanyag és termék (2. 5. termék típus)  
 Felhasználás: valamennyi terméktípusban: foglalkozásszerű.

Engedélyszám: OTH 2241-2/2010

#### 1.2.1. A klór, mint biocid termék a fogyasztásra szánt ivóvíz, a használati meleg víz, az uszodai és más fürdőzésre használt vizek és egyéb vizek (szennyvíz, hűtővíz, nem emberi vagy állati fogyasztásra szánt víz) fertőtlenítő szere.

A felhasználás során be kell tartani a következőket:

Az ivóvízkezelésben használt klór esetén a kezelt víz egyik paramétere sem haladhatja meg az ivóvíz minőség követelményeiről és az ellenőrzés rendjéről szóló 201/2001. (X.25.) Kormányrendeletben előírt határértékeket és biztosítani kell a kötött aktív klór rendszeres, Kormányhivatal által előírt gyakoriságú mérését.

A fürdővízben egyik paraméter koncentrációja sem haladhatja meg a közfürdők létesítésének és üzemeltetésének közegészségügyi feltételeiről szóló 37/1996 (X.18.) NM rendeletben és az ezt módosító 17/2002. (IV. 12.) EüM rendeletben előírt határértékeket.

Szennyvíz fertőtlenítés esetén az adagolt klór mértéke a kibocsátás helyétől függ, amelyet a 28/2004. (XII. 25.) KvVM rendelet határoz meg.

#### 1.2.2. Oxidálószer, fertőtlenítőszer, fehérítőszer, klórozott szerves és szerves anyagok előállítása vegyi és petrokémiai ipar számos szintézise: polivinil-klorid, nonchlorinated polimerek, Klór, epiklórhidrin, szerves kémia beleértve a sósav és nátrium-hipoklorit gyártást is. Cellulóz-és papíripar; textilipar (Melléklet: Expozíciós Forrástólókönyv).

Azonosított felhasználások	Eljárási kategória (PROC)	Felhasználási szektor (SU)	Környezeti kibocsátási kategória
A klór Ipari felhasználása: az anyag végfelhasználással vagy ipari helyeken preparatív tevékenységek	PROC 1 Zárt folyamatok, ahol nem valószínű az expozíció PROC 2 Zárt, folyamatos folyamatok esetén, esetenként ellenőrzött expozícióval (pl. mintázás) PROC 3 Zárt, gépesített folyamatokban történő felhasználás (szintézis vagy formuláció) PROC 4 Olyan gépesített és egyéb folyamatokban (szintézis) történő felhasználás, ahol az expozíció lehetősége fennáll PROC 5 Keverés és elegyítés a gépesített folyamatokban a preparátumok és árucikkek formulációjához (több fázisú és/vagy jelentős kontaktus) PROC 8a Anyagok vagy preparátumok szállítása (rakodás/klirakodás) tárolóedények/nagy tartályokból/ba nem erre a célra rendszeresített létesítményekben PROC 8b Anyagok vagy preparátumok átvitele (rakodás/klirakodás) tárolóedények/nagy tartályokból/ba erre a célra szakosodott létesítményekben PROC 9 Anyagok vagy preparátumok átvitele kis tárolóedényekbe (erre a célra rendszeresített töltővezeték, ide értve a súlymérést) PROC 13 Árucikkek kezelése mérítéssel vagy (le)öntéssel PROC 14 Preparátumok vagy árucikkek gyártása tablettázással, kompresszióval, extrudálással vagy pelletizálással	SU 5 Textilák, bőr- és szőrmegyártás SU 6b Papírpép, papír és papíripari termékek gyártása SU 8 Ömlesztett, nagy mennyiségű vegyi anyag gyártás SU 9 Finomkémiai vegyi anyagok gyártása SU 13 Egyéb nem vas fémtermékek gyártása SU 14 Alapfémek gyártása SU 16 Számítógép, elektronikai és optikai termékek gyártása	ERC 1 Anyagok gyártása ERC 4 Segédanyagok Ipari felhasználása ERC 6b Reaktív feldolgozási segédanyagok Ipari használata

Felhasználási ellenjavallatok: Nincsenek meghatározva.

Elkészítés időpontja: 2007. február  
Felülvizsgálat időpontja: 2022. 03. 21.  
Verziószám: 13

# VINYL

1.3. A biztonsági adatlap szállítójának adatai:

**Vinyl Kereskedelmi Kft.**  
3524 Miskolc, Adler K. u. 19.  
Tel.: +36 46 432 633

Budapesti telephely:  
1097 Budapest, Illatos u. 19-23.  
Tel.: +36 1 282-6768  
Fax: +36 1 282-6769

1.3.1. Felelős személy neve: -  
E-mail: [ehsq@vinyl.hu](mailto:ehsq@vinyl.hu)

1.4. Sürgősségi telefonszám: Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat (ETTSZ)  
1096 Budapest, Nagyvárad tér 2.  
Tel.: 06 1 476 6464, 06 80 201 199 (0-24 h)

## 2. SZAKASZ: A VESZÉLY AZONOSÍTÁSA

### 2.1. Az anyag osztályozása:

Osztályozás az 1272/2008/EK rendelet (CLP) alapján:  
Nyomás alatt lévő gázok: Cseppfolyósított gáz – H280  
Oxidáló gázok, 1. veszélyességi kategória – H270  
Bőrmarás/Bőrirritáció, 2. veszélyességi kategória – H315  
Súlyos szemkárosodás/szemirritáció, 2. veszélyességi kategória – H319  
Akut toxicitás (belélegzéssel), 3. veszélyességi kategória – H331  
Célszervi toxicitás – egyszeri expozíció, 3. veszélyességi kategória, légúti irritáció – H335  
A vízi környezetre veszélyes – akut veszélyesség, 1. veszélyességi kategória – H400

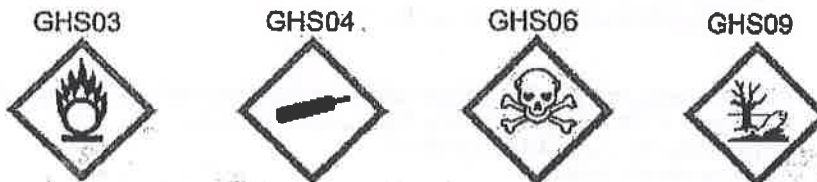
M-tényező=100

#### Figyelmeztető H-mondatok:

H270 – Tűzet okozhat vagy fokozhatja a tűz intenzitását, oxidáló hatású.  
H280 – Nyomás alatt lévő gázt tartalmaz; hő hatására robbanhat.  
H315 – Bőrirritáló hatású.  
H319 – Súlyos szemirritációt okoz.  
H331 – Belélegezve mérgező.  
H335 – Légúti irritációt okozhat.  
H400 – Nagyon mérgező a vízi élővilágra.

### 2.2. Címkézési elemek:

CAS-szám: 7782-50-5  
EK-szám: 231-959-5



VESZÉLY

#### Figyelmeztető H-mondatok:

H270 – Tűzet okozhat vagy fokozhatja a tűz intenzitását, oxidáló hatású.  
H280 – Nyomás alatt lévő gázt tartalmaz; hő hatására robbanhat.  
H315 – Bőrirritáló hatású.  
H319 – Súlyos szemirritációt okoz.  
H331 – Belélegezve mérgező.  
H335 – Légúti irritációt okozhat.  
H400 – Nagyon mérgező a vízi élővilágra.

**Az óvintézkedésekre vonatkozó P-mondatok:**

- P220 – Ruhától és más éghető anyagoktól távol tartandó.  
P244 – A szelepeket és szerelvényeket zsírtól és olajtól mentesen kell tartani.  
P261 – Kerülje a gáz/permet belélegzését.  
P273 – Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijutását.  
P280 – Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.  
P284 – [Nem megfelelő szellőzés esetén] légzésvédelem kötelező.  
P370 + P376 – Tűz esetén: Meg kell szüntetni a szivárgást, ha ez biztonságosan megtehető.  
P304 + P340 + P315 – **BELÉLEGZÉS ESETÉN:** Az érintett személyt friss levegőre kell vinni és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni. Azonnal orvosi ellátást kell kérni.  
P405 – Elzárva tárolandó.  
P410 + P403 – Napfénytől védendő. Jól szellőző helyen tárolandó.  
P501 – A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: A helyi/ előírásoknak megfelelően.

2.3. **Egyéb veszélyek:**

Az anyagnak nincs egyéb ismert egészség- vagy környezetkárosító hatása.  
Az anyag nem felel meg a PBT vagy a vPvB anyagokra vonatkozó kritériumoknak.

3. **SZAKASZ: ÖSSZETÉTEL/ÖSSZETEVŐKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK**

3.1. **Anyag:**

Kémiai név: Klór  
CAS-szám: 7782-50-5  
EK-szám: 231-959-5  
Összegképlet: Cl<sub>2</sub>  
Molekulatömeg: 35,45 g/mol  
Tisztaság: min. 99,5 %  
M-tényező: M = 100  
Megjegyzések: U

**U. megjegyzés:**

Gázok forgalomba hozatalakor azokat „Nyomás alatt álló gázok”-ként, a sűrített gázok, a cseppfolyósított gázok, mélyhűtött cseppfolyósított gázok vagy oldott gázok csoportjának egyikébe kell besorolni. A csoportot a gáz csomagolása szerinti fizikai állapot határozza meg, és ezért azt esetenként kell hozzárendelni.

4. **SZAKASZ: ELSŐSEGÉLY-NYÚJTÁSI INTÉZKEDÉSEK**

4.1. **Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése:**

**LENYELÉS:**

Teendők:

- Nem valószínű expozíciós út.
- A klór csak – 34 °C alatt és nagy nyomáson cseppfolyós.
- Ne hánytassuk a sérültet.
- Ha eszméleténél van, itassunk vele vizet vagy tejet.

**BELÉLEGZÉS:**

Teendők:

- A sérültet vigyük friss levegőre, lazítsuk meg ruházatát, és helyezzük kényelmes testhelyzetbe.
- Alkalmazzunk 100 % nedvességtartalmú oxigénes belélegztetést.
- NE alkalmazzunk mesterséges lélegeztetést.
- Azonnal forduljunk orvoshoz.

**BŐRREL ÉRINTKEZÉS:**

Teendők:

- Távolítsuk el az anyaggal átitatódott ruházatot, az érintett testfelületet bő szappanos vízzel mossuk le.
- Fagyás esetén a sérült testfelületet helyezzük kb. 40 °C hőmérsékletű vízbe, ameddig megfelelően fel nem melegszik.
- Ne használjunk száraz hőforrást.
- Panasz esetén forduljunk orvoshoz.

**SZEMBEJÚTÁS:**

Teendők:

- Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.
- Panasz esetén forduljunk orvoshoz.

- 4.2. **A legfontosabb – akut és késleltetett – tünetek és hatások:**  
Bőrirritáló hatású. Súlyos szemirritációt okoz. Belélegezve mérgező. Légúti irritációt okozhat. Belégzése kis koncentrációban irritáló hatású, nagy koncentrációban fulladáshoz vezethet. Asztmás reakciót, tüdőgyulladást, tüdőödémát okozhat. Megtámadja a központi idegrendszert és a fogakat. Korrodálja a fogzománcot, durvává teszi a bőrt, köhögést, súlyos fájdalmakat a mellkasban, torokfájást, tuberkulózisra való fogékonyságot okozhat. Hosszantartó hatása krónikus gyulladást és funkciók károsodást okozhat.
- 4.3. **A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése:**  
A tüdőödéma tünetei gyakran nem válnak azonnal nyilvánvalóvá, csak néhány órával később jelentkeznek, amelyet a fizikai megterhelés tovább súlyosbít. Ezért szükséges a sérült nyugalomba helyezése és az orvosi megfigyelése.
5.  **SZAKASZ: TŰZVÉDELMI INTÉZKEDÉSEK**
- 5.1.  **Oltóanyag:**
- 5.1.1.  **Megfelelő oltóanyag:**  
Nagy mennyiségű vízpermet vagy vízköd.
- 5.1.2.  **Alkalmatlan oltóanyag:**  
Habbal oltó, poroltó, szén-dioxid, gőz, inert gázok és halonok.
- 5.2.  **Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek:**  
Nem éghető, de sok gyúlékony anyag ugyanúgy ég klór atmoszférában, mint oxigén atmoszférában. A gyúlékony gázok és gőzök robbanó elegyet alkothatnak a klórral. A nedves lóór hevesen reagál sok anyaggal és hőt fejleszt, emellett éghető és robbanékony gőzök keletkezése is lehetséges. Hidrogén és levegő jelenlétében robbanó elegyet alkothat, ha megfelelő koncentrációban van jelen.  
Fokozhatja a tűz intenzitását, oxidáló hatású. A tároló tartályok hő hatására felrobbanhatnak, ezért tűz esetén vízzel kell hűteni őket.
- 5.3.  **Tűzoltóknak szóló javaslat:**  
Az előírásoknak megfelelő teljes védőöltözet és külső levegőtől függetlenített légzőkészülék alkalmazandó.  
A veszélyeztetett területet le kell zárni, az illetéktelen személyeket el kell távolítani.  
Az oltáshoz használt folyadék a csatornahálózatba, vízfolyásokba nem kerülhet.  
A tűz által veszélyeztetett tartályok vízpermettel hűtendőek, lehetőség szerint vigyük ki a veszélyzónából.
6.  **SZAKASZ: INTÉZKEDÉSEK VÉLETLENSZERŰ EXPOZÍCIÓNÁL**
- 6.1.  **Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások:**
- 6.1.1.  **Nem sürgősségi ellátó személyzet esetében:**  
A baleset helyszínén csak a szükséges teendőket jól ismerő, kiképzett, megfelelő egyéni védőeszközöket viselő személyzet tartózkodhat, lásd 8. szakasz.
- 6.1.2.  **Sürgősségi ellátók esetében:**  
Evakuálni kell minden kívülálló személyt a veszélyes területről. Egyéni védőfelszerelést és megfelelő kesztyű használata (lásd 8. szakasz).
- 6.2.  **Környezetvédelmi óvintézkedések:**  
A szennyezett területet alaposan, bő vízzel meg kell tisztítani. Az anyag tömény állapotban nem kerülhet csatornába vagy élő vízbe. A környezetbe jutott anyagot, illetve a képződő hulladékot a hatályos környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell kezelni. Az anyag és a belőle származó hulladék élővízbe, talajba és közcsatornába jutását meg kell akadályozni. Amennyiben környezetszennyeződéssel járó esemény következett be, haladéktalanul értesíteni kell az illetékes hatóságot.
- 6.3.  **A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai:**  
A kiömlött anyagot össze kell gyűjteni.  
Haladéktalanul hívjunk biztonsági szakembert. A területet körül kell zárni. Meg kell akadályozni a szennyezett területre való bejutást. A személyzet viseljen a 8. szakaszban leírt védőruházatot.  
A szivárgás helyét el kell zárni. Használjunk vízpermetet a klórgáz szétterjedésének megakadályozására. Az így keletkezett vizet gyűjtjük össze. A felszedett anyagot ártalmatlanításig tároljuk megfelelően felcímkézett, zárt edényekben. A felszedett anyagot semlegesítsük szulfittal, nátrium-tioszulfáttal, vas-sókkal, vagy marószódával, kalcinált szódával, mésztejjel stb.
- 6.4.  **Hivatkozás más szakaszokra:**  
További és részletes információért lásd a 8. és a 13. szakaszt.
7.  **SZAKASZ: KEZELÉS ÉS TÁROLÁS**
- 7.1.  **A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések:**  
A szokásos higiénés eljárások betartása kötelező.  
A szemmel, bőrrel és a ruházattal való érintkezést el kell kerülni.  
Kerüljük a gáz/permet belélegzését.  
A munkát a gázpalackok és a tároló tartályok kezelésére vonatkozó szabályok alapján végezzük.  
Az anyag kezelése közben tilos enni, inni és dohányozni.  
Munkavégzés közben és a munkavégzést követően alapos kézmosás és tisztálkodás javasolt.  
Kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható.  
A szennyezett ruhadarabot le kell vetni.

**Műszaki intézkedések:**

Gondoskodjunk a megfelelő szellőztetésről.

Kerüljük a tároló tartályok fizikai sérülését.

A palackszelep meghibásodása vagy gázszivárgás esetén hagyjuk el a területet, illetve használjunk egyéni védőfelszerelést.

Akadályozzuk meg az anyag kikerülését a környezetbe.

Tűz- és robbanásvédelmi előírások:

Tűz esetén: Meg kell szüntetni a szivárgást, ha ez biztonságosan megtehető.

7.2. A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt:

A biztonságos tárolás feltételei:

A tároló helyiség megfelelően szellőztethető és takarítható legyen.

Napfénytől védett, hűvös, száraz, erre a célra kialakított tárolási helyen történjen.

Élelmiszerektől, takarmánytól és összeférhetetlen anyagoktól elkülönítve tárolandó.

A csomagolásra/tárolásra használt anyag típusa: gázpalack, hordó, szállítható nyomástartó tartály, vasúti tartálykocsi.

Anyaga: acél / rozsdamentes acél.

Nem összeférhető anyagok: Lásd 10.5. szakaszt.

7.3. Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások):

Lásd az 1.2. szakaszban leírtakat és a mellékelt Expozíciós forgatókönyvet.

**8. SZAKASZ: AZ EXPOZÍCIÓ ELLENŐRZÉSE/EGYÉNI VÉDELEM**

8.1. Ellenőrzési paraméterek:

Veszélyes anyagok munkahelyi levegőben megengedhetetlenségi értékei a kémiai kóros tényezők hatásának kitett munkavállalók egészségének és biztonságának védelméről szóló 5/2020. (II. 6.) ITM rendelet szerint:

**Klór** (CAS-szám: 7782-50-5): ÁK-érték: -; CK-érték: 1,5 mg/m<sup>3</sup>

**DNEL értékek:**

Rövid távú expozíció: DNEL belélegzési: 1,5 mg/m<sup>3</sup> (helyi és rendszerszintű hatás)

Hosszú távú expozíció: DNEL belélegzési: 0,75 mg/m<sup>3</sup> (helyi és rendszerszintű hatás)

DNEL orális: 0,25 mg/kg testsúly/nap

**PNEC értékek:**

Édesvíz: 0,21 µg/l

Tengervíz: 0,042 µg/l

Szakaszos kibocsátás: 0,26 µg/l

Talaj: 0,03 µg/kg

8.2. Az expozíció ellenőrzése:

Az 5/2020. (II. 6.) ITM rendelet 11. § (2) bekezdése értelmében a munkáltató köteles a határértékkel nem szabályozott veszélyes anyag esetében a tudományos, technikai színvonal szerint elvárható legkisebb szintre csökkenteni az expozíció mértékét, amely szinten a tudomány mindenkori állása szerint a veszélyes anyagnak nincs egészségkárosító hatása.

8.2.1. Megfelelő műszaki ellenőrzés:

A munkavégzés során megfelelő körütekintés szükséges az anyag kiömlésének, padozatra, ruházatra, bőrre, illetve szembe jutásának elkerülésére.

Gondoskodjunk a megfelelő helyi és általános szellőztetésről.

8.2.2. Egyéni óvintézkedések, például egyéni védőeszközök:

Munkahelyen, illetve a felhasználás helyén étkezni, dohányozni tilos.

A munka befejezésekor vagy szüneteltetésénél kezét kell mosni.

Az anyaggal elszennyeződött vagy átitatódott ruhát azonnal le kell venni.

Bőrfelületet bő vízzel le kell mosni. A munkahelyen álljon rendelkezésre vészhelyzetre szemmosó, vészhugany.

1. Szem-/arcvédelem: Az előírásoknak megfelelő védőszemüveg használandó (EN 166).

2. Bőrvédelem:

a. Kézvédelem: Az előírásoknak megfelelő védőkesztyű használandó (EN 374). Kesztyű anyaga: bőr védőkesztyű

b. Egyéb: Az előírásoknak megfelelő védőruházat használandó. Bakancs, overall kötény (butilgumi, viton, teflon, fluorokarbon, polikarbonátzott).

3. Légutak védelme: Az előírásoknak megfelelő légzésvédő használandó. Szűrőbetét típusa: B, szürke, vagy A2B2E2K2 (kék).

a. 5 ppm-ig: szűrőbetétes légzésvédő, klór elleni betéttel

b. 10 ppm-ig: szűrőbetétes légzésvédő, klór elleni betéttel, teljes álarccal

c. 12,5 ppm-ig: túlnyomásos frisslevegős készülék

d. 25 ppm-ig: túlnyomásos frisslevegős készülék, teljes álarccal

e. 30 ppm-ig: levegőtartályos készülék félálarccal

f. vészhelyzet, ismeretlen: levegőtartályos készülék, teljes álarccal

4. Hővesztés: Nem ismert.

- 8.2.3. A környezeti expozíció ellenőrzése:  
Nincs különleges utasítás.

A 8. szakasz alatti előírások átlagosnak tekinthető körülmények között, szakszerűen végzett tevékenységre és rendeltetésszerű felhasználási feltételekre vonatkoznak. Amennyiben ettől eltérő viszonyok vagy rendkívüli körülmények között történik a munkavégzés, a további szükséges teendőkről és az egyéni védőeszközökkel kapcsolatban szakértő bevonásával ajánlott dönteni.

9. SZAKASZ: FIZIKAI ÉS KÉMIAI TULAJDONSÁGOK  
Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információk:

Paraméter	adat	Megjegyzés
Külső jellemzők:	zöldessárga, cseppfolyós gáz	6,8 bár nyomáson
Szag	fojtó szagú	
Szagküszöbérték	0,06 ppm érzékelés 0,2-0,4 ppm felismerés	
pH-érték	nem értelmezhető	
Olvadáspont/fagyáspont	-101,6 °C (fagyáspont)	
Kezdő forráspont és forrásponttartomány	-34,6 °C	normál légköri nyomáson
Lobbanáspont	nincs adat*	
Párolgási sebesség	nincs adat*	
Gyúlékonyság (szilárd, gázhalmazállapot)	nincs adat*	
Alsó/felső gyulladási határ vagy robbanási tartományok	11,5 % klór és 88,5 % hidrogén 94,2 % klór és 5,8 % hidrogén 4,3 % hidrogén, 88,5% klór és 10 % levegő 75 % hidrogén, 5 % klór, és 20% levegő	alsó felső alsó felső
Gőznyomás	3,762 kPa 6,864 kPa 11,52 kPa 14,55 kPa	0°C 20°C 40°C 50°C
Gőzsűrűség	3,21 g/cm <sup>3</sup>	760 Hgmm
Relatív sűrűség	1,563 g/cm <sup>3</sup>	-34°C
Részecske jellemzők	nem releváns (gáznemű)	
Oldékonyság(ok):	vízben: 7,41 g/l 20 °C más oldószer: lúgokban, alkoholokban és kloridokban	
Megoszlási hányados: n-oktanol/víz	log Kow (Pow): -0,85	
Öngyulladási hőmérséklet	nincs adat*	
Bomlási hőmérséklet	nincs adat*	
Viszkózitás:	13,3 mPa.s	dinamikus, 20 °C
Robbanásveszélyesség	nincs adat*	
Oxidáló tulajdonságok	tűzet okozhat vagy fokozhatja a tűz intenzitását, oxidáló hatású	erős oxidálószer

- 9.1. Egyéb információk:

Nem áll rendelkezésre további információ.

\*: A gyártó erre a paraméterre a termék vonatkozásában nem végzett vizsgálatokat, vagy a vizsgálatok eredménye az adatlap kiállításának időpontjában nem áll rendelkezésre.

10. SZAKASZ: STABILITÁS ÉS REAKCIÓKÉSZSÉG

- 10.1. Reakciókészség:

Az anyag erős oxidálószer, heves reakcióba lép éghető és redukáló anyagokkal. A legtöbb szerves vegyülettel reagál, tűz és robbanásveszélyt okozva.

- 10.2. Kémiai stabilitás:

Normál hőmérsékleten, általános munkakörülmények között stabil.

Az anyagot nedvességtől és az időjárási körülményektől védve kell tárolni és szállítani. Az anyagot az inkompatibilis anyagoktól külön kell tárolni.

- 10.3. A veszélyes reakciók lehetősége:

- 10.4. Reagál a legtöbb szerves és szervetlen vegyülettel, tűz és robbanásveszélyt okozva.  
Kerülendő körülmények:  
Az anyag nem éghető, de számos anyag klór jelenlétében ugyanúgy éghet, mint oxigénben. Hidrogén és levegő jelenlétében bizonyos koncentrációban robbanóképes elegy keletkezhet.
- 10.5. Nem összeférhető anyagok:  
Kerülni kell a fémekkel és az oxidálószerekkel való érintkezést. Ezekről elkülönítve tárolandó. Számos szerves és szervetlen anyaggal hőfejlődés közben reagál. Robbanással reagál a szénhidrogén gázokkal (pl. metán, acetilén, etilén, etán) napfény, vagy katalizátoros iniciálás hatására. Hevesen reagálhat (meggyullad, vagy felrobban) folyékony, vagy szilárd halmazállapotú szénhidrogénekkel (természetes vagy mesterséges gumí, benzin, terpentin, gázolin, gázolaj, kenőolaj, vagy viaszok).
- 10.6. Veszélyes bomlástermékek:  
Normál hőmérsékleten, általános munkakörülmények között nem ismertek.

## 11. SZAKASZ: TOXIKOLÓGIAI INFORMÁCIÓK

### 11.1. Az 1272/2008/EK rendeletben meghatározott, veszélyességi osztályokra vonatkozó információk

#### Osztályozás a GHS (1272/2008/EK, CLP) szerint

Akut toxicitás: Belélegezve mérgező.

Bőrkorrózió/bőrirritáció: Bőrirritáló hatású. Irritáló. Maró hatás (korrózió): embereken és állatokon végzett bőr- és szemirritációs és korróziós tanulmányok nagyszámú adata, valamint az emberi foglalkozási adatok alapján a klórt nem kell korrozívként osztályozni. Az aktív klór nem jut át a bőrön, és nem szállítódik a vérárammal, ezért általános toxicitás nem várható a hipoklorit okozta bőr expozíció után

Súlyos szemkárosodás/szemirritáció: Súlyos szemirritációt okoz.

Légzőszervi vagy bőrszenzibilizáció: A rendelkezésre álló adatok alapján nem teljesíti a besorolás kritériumait. Irritáló. A klór inhalációja a fő lehetséges expozíciós út. A klórgáz expozíciója az ornyálkahártya, a torok és a légzőszervek súlyos irritációját okozhatja, melyet súlyos köhögés, égető érzés, mellkasi fájdalom, hányás, fejfájás, szorongás és fulladás érzet kísérhet. Bőrrre és a légzőszervekre nézve nem szenzibilizáló.

Csfrasejt-mutagenitás: A rendelkezésre álló adatok alapján nem teljesíti a besorolás kritériumait. Mind az élő szervezetben belüli (in vivo), mind az élő szervezetben kívüli (in vitro) genetikai toxicitási tesztek és tanulmányok azt jelzik, hogy nincsen egyértelmű mutagén hatása a klórnak.

Rákkeltő hatás: A rendelkezésre álló adatok alapján nem teljesíti a besorolás kritériumait.

Reprodukciós toxicitás: A rendelkezésre álló adatok alapján nem teljesíti a besorolás kritériumait.

Egyetlen expozíció utáni célszervi toxicitás (STOT): Légúti irritációt okozhat.

Ismétlődő expozíció utáni célszervi toxicitás (STOT): A rendelkezésre álló adatok alapján nem teljesíti a besorolás kritériumait

Aspirációs veszély: A rendelkezésre álló adatok alapján nem teljesíti a besorolás kritériumait.

#### 11.1.1. Klinikai vizsgálatok eredményeinek összefoglalása:

Méregkinetika: A klór az érintkezés helyén reagál, ahol az elsődleges hatása a szerves molekulák roncsolása. Ezért nem fog bekerülni a véráramba. Habár csak mérsékelten oldódik a testfelületen lévő folyadékokban, a bőrfelülettel és a légzőszervek szöveteivel való gyors reakciója miatt válik potenciálisan toxikus gázzá. Bár a rendelkezésre álló adatok azt jelzik, hogy mind az embereknél, mind a rágcsálóknál alacsony klór koncentráció (2,5 ppm, azaz 7,5 mg/m<sup>3</sup>) esetén majdnem a teljes mennyiség abszorbeálódik a felső légutakban és nem éri el az alsó légutakat. A bőr expozíció nem tekinthető jellemző expozíciós útnak.

#### 11.1.2. Vonatkozó toxikológiai adatok:

Az orális expozíció nem jelentős, mivel a klór szobahőmérsékleten gáz halmazállapotú. Mindemellett készült egy tanulmány az orális expozíció meghatározására nátrium-hipoklorit oldat alkalmazásával, melyben a klórtartalom 12% volt.

A klór akut toxicitás szerinti osztályozása: 2-es kategória.

LD50 patkány (orális):	1100 mg/kg
LD50 patkány (orális):	8910 mg/kg
LD50 egér (orális):	880 mg/kg
LC50 patkány (inhaláció):	7260 mg/m <sup>3</sup> levegő (5 perc)
LC50 patkány (inhaláció):	2986 mg/m <sup>3</sup> levegő (10 perc)
LC50 patkány (inhaláció):	1248 mg/m <sup>3</sup> levegő (30 perc)
LC50 patkány (inhaláció):	834 mg/m <sup>3</sup> levegő (60 perc)
LC50 egér (inhaláció):	3064 mg/m <sup>3</sup> levegő (10 perc)
LC50 egér (inhaláció):	1462 mg/m <sup>3</sup> levegő (30 perc)
LC50 patkány (inhaláció):	0,86 mg/L levegő (60 perc)
LC50 patkány (inhaláció):	0,4 mg/L levegő (60 perc)
NOAEL patkány (inhaláció):	> 1330 ppm (15 perc)
LC50 egér (inhaláció):	0,84 mg/L levegő (11 perc)



LC50 egér (inhaláció):	0,49 mg/L levegő (55 perc)
LD50 nyúl (dermális):	> 20000 mg/kg
LD50 nyúl (dermális):	> 10000 mg/kg
LD egér (intraperitoneális):	240 - 250 mg/kg
LD pulyka (intraperitoneális):	63 mg/kg
LD pulyka (bőrfelszín alatt):	240 mg/kg
LCLo ember (inhaláció):	2530 mg/m <sup>3</sup> (30 perc) (elváltozások a légcsőben vagy a hörgőkben, krónikus tüdőödéma vagy vérbőség)
LCLo ember (inhaláció):	500 ppm (5 perc)
LD50 (orális):	1100 mg/kg
LD50 (dermális):	20000 mg/kg
LC50 (inhaláció):	0,65 mg/m <sup>3</sup> levegő

**Ismétlődő expozíció utáni célszervi toxicitás (STOT):**

Nyelelve: A NOEL kulcstanulmányban nyert eredmények alapján:

NOAEL (patkány, orális): 50 mg/ttkg /nap

Belélegezve: a klórgázzal egereken, patkányokon és majmokon végzett ismételt dózisu expozíciós tanulmányban nem fedeztek fel szisztematikus hatást.

NOAEC (patkány belélegezve): 1,5 mg/m<sup>3</sup>

Az ismételt dózisu toxicitási tanulmányok eredményeit alapul véve, és tekintetbe véve a 67/548/EEC Tanácsi direktívában, valamint a 1272/2008/EK rendeletben lefektetett rendelkezéseket, a klórt nem kell ismétlődő dózisban toxikusként osztályozni a lenyelést, belélegzést vagy a bőr expozíciót tekintve. Nem találtak specifikus célszervezeti toxicitást sem a rendelkezésre álló tanulmányokban.

**11.1.3. Valószínű expozíciós utakra vonatkozó információ:**

Lenyelés, belélegzés, bőrrel érintkezés, szembe jutás.

**11.1.4. A fizikai, kémiai és toxikológiai jellegzetességekkel kapcsolatos tünetek:**

Nem áll rendelkezésre adat.

**11.1.5. A rövid és hosszú távú expozícióból származó késleltetett és azonnali hatások, valamint krónikus hatások:**

Bőrirritáló hatású.

Súlyos szemirritációt okoz.

Belélegezve mérgező.

Légúti irritációt okozhat.

**11.1.6. A kölcsönhatásokból eredő hatások:**

Nem áll rendelkezésre adat.

**11.1.7. Az egyedi adatok hiánya:**

Nincs tájékoztatás.

**11.2. Egyéb veszélyekkel kapcsolatos információk:**

Nem áll rendelkezésre adat.

**12. SZAKASZ: ÖKOLÓGIAI INFORMÁCIÓK**

**12.1. Toxicitás:**

Nagyon mérgező a vízi élővilágra.

A gáz állapotú klór roncsolja a növényzetet, gyorsan oxidálja a szerves összetevőket és lassan oxidálja a szerves összetevőket.

Akut toxicitás halakra:	
LC50 <i>Lepomis macrochirus</i>	0,58 mg/l (96 óra)
LC50 <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0,2 mg/l (96 óra)
LC50 Óceán spot ( <i>Leiostomus xanthurus</i> ) Bluefish ( <i>Pomatomus saltatrix</i> )	0,09 mg TRC/l (96 óra)
LC50 Striped bass ( <i>Morone saxatilis</i> ) Sea trout ( <i>Cynoscion nebulosus</i> )	0,14 mg TRC/l (24 óra)
LC50 <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0,17 mg/l (96 óra)
LC50 <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0,43 - 0,99 mg/l (30 perc)
LC50 <i>Perca flavescens</i>	9 mg/l
LC50 <i>Perca flavescens</i>	0,7 - 8 mg/l (30 perc)
LC100 <i>Fundulus heteroclitus</i>	0,65 mg/l (30 perc)
LC50 <i>Pimephales promelas</i>	4,8 - 8 mg/l (96 óra)
LC50 <i>Pimephales promelas</i>	10 mg/l (96 óra)
NOEC <i>Cynoscion nebulosus</i>	0,01 - 0,12 mg/l (48 óra)
LOEC <i>Cynoscion nebulosus</i>	0,17 - 0,21 mg/l (48 óra)
LC50 <i>Alburnus alburnus</i>	32 - 37 mg/l (96 óra)
LC50 <i>Morone saxatilis</i>	0,04 mg/l (48 óra)
LC50 <i>Punitus sarana</i>	0,39 - 0,87 mg/l (96 óra)
LC50 édesvízi halakraq	0,06 mg/l
LC50 tengeri halakra	0,032 mg/l

<b>Krónikus toxicitás halakra:</b>	
NOEC tengeri halakra:	0,04 mg/l
<b>Akut toxicitás vízi gerinctelenekre:</b>	
EC50 Daphnia magna	141 µg/l (48 óra)
EC50 Daphnia magna	2,1 mg/l (96 óra)
LC50 Brachionus calyciflorus (rotifer)	0,37 mg/l (24 óra)
LC100 Dreissena polymorpha	1 mg/l (18 óra)
EC50/LC50 édesvízi gerinctelenekre:	0,141 mg/l
EC50/LC50 tengeri gerinctelenekre:	0,026 mg/l
<b>Hosszú távú toxicitás gerinctelenekre:</b>	
NOEC tengeri gerinctelenekre:	0,007 mg/l
<b>Algák és vízi növények:</b>	
EC10/LC10 vagy NOEC édesvízi algákra:	0,0021 mg/l
EC50/LC50 tengeri algákra:	0,4 mg/l
EC50/LC50 édesvízi növényekre:	0,1 mg/l
EC10/LC10 vagy NOEC édesvízi növényekre:	0,02 mg/l
PNEC víz-édesvíz = a legalacsonyabb hosszú távú toxicitás eredménye/10 = 0,21 µg/l	
PNEC víz-tengeri = a legalacsonyabb hosszú távú toxicitás eredménye /50 = 0,042 µg/l	
PNEC víz-megszáktított kibocsátás = legalacsonyabb hosszú távú eredmény/100 = 0,26 µg/l	
<b>Toxicitás vízi mikroorganizmusokra:</b>	
EC50/LC50	
vízi mikroorganizmusokra:	3 mg/l
PNECSTP:	0,03 mg/l
<b>Toxicitás madarakra:</b>	
NOEC Coturnix coturnix japonica:	200 mg/l (10 hét)
LOEC Coturnix coturnix japonica:	400 mg/l (10 hét)
LD50 Colinus virginianus:	> 2510 mg/kg (14 nap) (halálozás alapján)
NOEL Colinus virginianus:	1000 mg/kg (14 nap) (testsúly alapján)
LC50 Colinus virginianus:	> 5620 ppm (8 nap) (halálozás alapján)
LC50 Anas platyrhynchos:	> 5620 ppm (8 nap) (halálozás alapján)
Hosszú távú EC10/LC10 vagy NOEC madarakra:	200 mg/kg élelmiszer
“éPNEC (orális) másodlagos mérgezésre:	11,1 mg/kg élelmiszer

**Szárazföldi toxicitás:**

Az anyag adszorpciósi képessége gyenge a talajban. A klór a talajba jutva gyorsan elpárolog (DT50 <1 perc; PEC/PNEC talaj értékek <1).

Toxicitás a talajlakó szervezetekre és mikroorganizmusokra:

A klór a talajba jutva gyorsan elpárolog (DT50 <1 perc), ezért hosszú távú hatások nem várhatók, ennek következtében a gerincteleneken végzett hosszú távú toxicitási vizsgálatok nem szükségesek.

Toxicitás a szárazföldi növényekre:

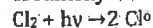
Az anyag adszorpciósi képessége gyenge a talajban. A klór a talajba jutva gyorsan elpárolog (DT50 <1 perc). A szárazföldi osztályokra vonatkozó környezeti kockázat becslés a számított PNEC talaj = 0,03 µg/kg alapján készült, a PNEC (vízi)-ből származtatva, az egyensúlyi megoszlási eljárást alkalmazva. Az eredményül kapott PEC/PNEC talaj értékek < 1.

**12.2. Perzisztencia és lebonthatóság:**

A természetben könnyen lebomlik.

**Hidrolízis:** A REACH VIII. melléklet 2. oszlopának megfelelően a hidrolízis tesztet (9.2.2.1. szakasz követelménye) nem szükséges elvégezni, minthogy a klór reakcióját vízzel és a képződött hipoklóros sav és hipoklorit anionok sajátosságát már számos alkalommal vizsgálták és publikálták.

**Fototranszformáció/fotolízis:** Az atmoszférába kikerülő molekuláris klór fő reakciója a fotolízis, ami atomos klórt eredményez:



Fotolízis csak a napfényes órák során zajlik. Ennek a folyamatnak a becsült felezési ideje kb. 2-4 óra, mely atmoszférikus felezési idő kevesebb, mint 0,001 évnek felel meg. Az ezen folyamat által létrehozott klóratomok ezután reakcióba lépnek az atmoszférában lévő más részecskével.

**12.3. Bioakkumulációs képesség:**

A vizsgálati eredmények alapján az anyag nem rendelkezik bioakkumulatív vagy biokoncentrációs tulajdonsággal a nagy vízoldhatósága és reakciókészsége miatt.

**12.4. A talajban való mobilitás:**

Mivel a klór vízben nagymértékben oldódik, a talajban való mobilitása is magas, azonban a klór, mint gőz vagy vizes oldat általában irreverzibilisen kötődik a talaj szerves anyagaihoz a talajréteg felső néhány milliméterében vagy centiméterében.

**12.5. A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei:**

Az anyag nem felel meg a PBT vagy a vPvB anyagokra vonatkozó kritériumoknak.

12.6. Endokrin károsító tulajdonságok

Ninçsen felsorolva.

12.7. Egyéb káros hatások:

Vízben a klór szabad klórrá (klór gáz), hipoklóros savvá és hipoklorit ionokká alakul, melyek relatív mennyisége függ a pH-tól és a víz más fizikai-kémiai tulajdonságaitól. Környezeti pH-étéken csak a hipoklóros sav és a hipoklorit ionok lesznek jelen.

A levegőben a Cl<sub>2</sub> a napfény hatására lebomlik, felezési ideje a földrajzi szélességtől, évszaktól és napszaktól függően néhány perctől néhány óráig terjedhet.

13. SZAKASZ: ÁRTALMATLANÍTÁSI SZEMPONTOK

13.1. Hulladékkezelési módszerek:

A termék maradványainak kezelése és ártalmatlanítása a 2012. évi CLXXXV. törvény, a 225/2015. (VIII. 7.) Kormányrendelet és a 72/2013. (VIII. 27.) VM rendelet előírásai szerint.

13.1.1. Termék ártalmatlanítására vonatkozó információk:

Semlegesítjük redukáló anyagokkal.

Ne használjunk nátrium-hidroxidot semlegesítésre, ha nem tudunk megfelelő hűtést biztosítani, mert 20%-os oldattal hevesen reagálhat.

Az ártalmatlanítás egyik módja a klór szennyvízből történő kinyerése lehet.

Egészségkárosító tulajdonsága alapján veszélyes hulladéknak minősül.

Hulladékjegyzék-kód:

Az anyagra nem adható meg megfelelő hulladékjegyzék-kód, mivel ennek beazonosítása a felhasználó által meghatározott felhasználási mód segítségével lehetséges. A hulladékjegyzék-kód a Közösségen belül az ártalmatlanítást végző szakemberrel folytatott egyeztetést követően adható meg.

13.1.2. Csomagolás ártalmatlanítására vonatkozó információk:

A vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítandó.

A csomagolás/tárolóedény gázmentesítés után újrahasznosítható.

13.1.3. Fizikai/kémiai tulajdonságok, amelyek befolyásolhatják a hulladékkezelés lehetőségeit:

Nem ismertek.

13.1.4. A szennyvízkezelésre vonatkozó utasítások:

Nem ismertek.

13.1.5. Hulladékkezelési módszerekkel kapcsolatos esetleges különleges óvintézkedések:

Nincs adat.

14. SZAKASZ: SZÁLLÍTÁSRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

ADR/RID:

14.1. UN-szám:

UN 1017

14.2. Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés:

KLÓR

14.3. Szállítási veszélyességi osztály(ok):



Bárcák: 2.3 + 5.1 + 8, RID esetén 13 (tolatási bárca)

Osztályok: 2 Gyúlékony gázok

Osztályozási kód: 2TOC

Korlátozott mennyiség: 0

Engedményes mennyiség: E0

Csomagolási utasítások: P200

Alagútkorlátozási kód: C/D

14.4. Csomagolási csoport:

Ninçs.

14.5. Környezeti veszélyek:

Vízi környezetre nagyon mérgező.

14.6. A felhasználót érintő különleges óvintézkedések:

Az anyag szállítása normál körülmények között nem jár különösebb veszéllyel.

Kemler-szám: 265

14.7. A MARPOL-egyezmény II. melléklete és az IBC szabályzat szerinti ömlesztett szállítás:

Nem alkalmazandó.

## 15. SZAKASZ: SZABÁLYOZÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

### 15.1. Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok:

1. REACH nemzetközi szabályozás:  
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1907/2006/EK RENDELETE (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi irányelv, a 91/155/EGK, a 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről, és módosításai
2. CLP nemzetközi szabályozás:  
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1272/2008/EK RENDELETE (2008. december 16.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról, a 67/548/EGK és az 1999/45/EK irányelv módosításáról és hatályon kívül helyezéséről, valamint az 1907/2006/EK rendelet módosításáról, és módosításai
3. A BIZOTTSÁG (EU) 2020/878 RENDELETE (2020. június 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet II. mellékletének módosításáról
4. Veszélyes anyagokkal kapcsolatos hazai rendeletek:  
2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról és módosításai  
a veszélyes anyagokkal és a veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások, illetve tevékenységek részletes szabályairól szóló 44/2000 (XII. 27.) EüM rendelet és módosításai
5. A hulladékra vonatkozó hazai előírások:  
2012. évi CLXXXV. törvény a hulladékról  
225/2015. (VIII. 7.) Kormány rendelet a veszélyes hulladékkal kapcsolatos egyes tevékenységek részletes szabályairól  
72/2013. (VIII. 27.) VM rendelet a hulladékjegyzékről módosításairól
6. Vízszennyezéssel kapcsolatos hazai rendeletek:  
220/2004 (VII. 21.) Korm. rendelet és módosításai
7. Munkavédelemre vonatkozó hazai előírások:  
1993. évi XCIII. törvény a munkavédelemről, módosításai és vonatkozó NM, MÜM rendeletei
8. A munkahelyek kémiai biztonságára vonatkozó hazai előírások:  
5/2020. (II. 6.) ITM rendelet a kémiai kóroki tényezők hatásának kitett munkavállalók egészségének és biztonságának védelméről

15.2. Kémiai biztonsági értékelés: A REACH regisztrációkhoz készült Kémiai Biztonsági Értékelés.  
Melléklet: Expozíciós Forгатókönyv az ipari felhasználásra.

## 16. SZAKASZ: EGYÉB INFORMÁCIÓK

A biztonsági adatlap felülvizsgálatával kapcsolatos adatok:  
Módosult a biztonsági adatlap a Bizottság 2020/878 Rendelete (2020. június 18.) szerint.

A biztonsági adatlapban előforduló rövidítések teljes szövege:

DNEL: Derived no effect level (Származtatott hatásmentes szint). PNEC: Predicted no effect concentration (Becsült hatásmentes koncentráció). CMR hatások: karcinogenitás, mutagenitás és reprodukciós toxicitás. PBT: perzisztens, bioakkumulatív és toxikus. vPvB: nagyon perzisztens és nagyon bioakkumulatív. n.m.: nincs meghatározva. n.a.: nem alkalmazható. ÁK-érték: megengedett átlagos koncentráció. CK-érték: megengedett csúcskoncentráció (rövid ideig megengedhető legnagyobb levegőszennyezettség). MK-érték: maximális koncentráció. VOC (Volatile Organic Compound): szerves illékony vegyület. ADR: Veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás. RID: Veszélyes áruk nemzetközi vasúti szállításáról szóló európai megállapodás.

Felhasznált irodalom/források:

A biztonsági adatlap korábbi verziója (2019.06.06., verziószám: 12.1),  
Donau Chem Klór biztonsági adatlapja (10.03.2022 Verzió: GHS2.0)

A biztonsági adatlap 2. szakaszában előforduló H-mondatok teljes szövege:

H270 – Tűzet okozhat vagy fokozhatja a tűz intenzitását, oxidáló hatású.  
H280 – Nyomás alatt lévő gázt tartalmaz; hő hatására robbanhat.  
H315 – Bőrirritáló hatású.  
H319 – Súlyos szemirritációt okoz.  
H331 – Belélegezve mérgező.  
H335 – Légúti irritációt okozhat.  
H400 – Nagyon mérgező a vízi élővilágra.

Továbbképzésre vonatkozó tanácsok: Gázpalack kezelői tanfolyam.

A Biztonsági adatlap mellékletét képezi a klór Expozíciós Forгатókönyve (EF) ipari felhasználásokhoz.

Ez a biztonsági adatlap a termék gyártója/beszállítója által rendelkezésre bocsátott dokumentációk alapján készült, és megfelel a vonatkozó rendeleteknek és előírásoknak.

A biztonsági adatlapban foglalt információk, adatok és ajánlások, amelyeket a kiadás időpontjában pontosnak, helytállónak és szakszerűnek tartunk, hozzáértő szakemberek jóhiszemű munkájából származnak. A termék felhasználása és kezelése során bizonyos körülmények között további, itt nem említett megfontolások is szükségessé válhatnak.

A biztonsági adatlapban foglalt információk megbízhatóságának mérlegelése, valamint a termék konkrét felhasználási és kezelési módjának megállapítása a tevékenységet végző felelőssége. A felhasználó köteles minden olyan hatályos jogszabályi előírást betartani, amely a termékkel folytatott tevékenységre vonatkozik.



BUDAPEST FŐVÁROS  
KORMÁNYHIVATALA  
XII. KERÜLETI HIVATALA

Vinyl Vegyipari Gyártó és Forgalmazó Kft.  
1087 Budapest,  
Klutas út 19-23.

iktatószám: 11514/2011/M  
tárgy: töltőlétesítmény használatbavételi  
engedélyének módosítása  
ügymintező: Timkó Ervin  
ügyintézőjük: Erdélyi Györgyi  
hív.szám:  
melléklet: dok.

T.Cím 2011. 11. 04.-én érkezett, kérelmére a változás bejelentő lap adatai alapján meghoztam az alábbi

**HATÁROZATOT:**

Az MKEH – TMBF – BP-04992/08/2007 számú 2007 november 8.án kiadott HATÁROZAT – cseppfolyós klór lefejtésére, tárolására, töltésére szolgáló töltőlétesítmény használatbavételi engedélye – változatlan műszaki tartalommal ÉRVÉNYES a Vinyl Vegyipari Gyártó és Forgalmazó Kft. nevére is.

Budapest, 2017. június 16.



dr. Herczeg Julianna  
hivatalvezető megbízásából

  
Mészáros Lóránd  
főosztályvezető

Kapják: Kérelmező  
irattár



**MAGYAR KERESKEDELMI ENGEDÉLYEZÉSI HIVATAL  
BUDAPESTI MÉRÉSÜGYI ÉS MŰSZAKI BIZTONSÁGI  
HATÓSÁG**

Iktatószám: MKEH-TMBF-BP-04992 / 08 / 2007.  
Ügyintéző: Kondor Dezső

## HASZNÁLATBAVÉTELI ENGEDÉLY

Kérelmező: *VINYL Kft.*  
*3524 Miskolc, Adler K. u. 19.*  
Kérelem kelte: *2007. 06. 19.*  
Kérelem iktatószáma: *-*  
Engedélyes: *VINYL Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.*  
*1097 Budapest, Illatos út 19-23.*  
A létesítmény helyszíne: *Budapesti Telephely*  
*1097 Budapest, Illatos út 19-23. hrsz.: 38230/17*  
Az engedély tárgya: *Töltőlétesítmény: cseppfolyós klór lefejtés, tárolás, töltés*

## HATÁROZAT

VINYL Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. részére a 1097 Budapest, Illatos út 19-23. hrsz.: 38230/17 címen lévő – korábban Budapesti Vegyiművek Rt. által töltési tevékenység engedély birtokában üzemeltetett – cseppfolyós klór lefejtésére, tárolására, töltésére szolgáló töltőlétesítmény

## HASZNÁLATBA VÉTELÉT ENGEDÉLYEZEM

A töltőlétesítmény legfontosabb műszaki adatai:

Töltési képesség:

Szállítható nyomástartó berendezésbe: *1.000 kg/h*  
Telepített nyomástartó berendezésbe: *2.000 kg/h*

Töltött gáz:

Megnevezése: *klór*  
Halmazállapota: *cseppfolyós*  
Levegőhöz viszonyított sűrűsége: *nagyobb*  
Veszélyes: *igen*

A létesítmény alkalmas vasúti tartálykocsiban beérkező cseppfolyós klór telepített tárolótartályokba (4 db 24/25 m<sup>3</sup>-es mérlegre szerelt acéltartály) történő lefejtésére, tárolására és gázpalackokba, gázhordókba való kiszerelésére, ellenőrzött és szabályozott körülmények között. A lefejtés, töltés nyomáskülönbség létrehozásával



## ÁNTSZ ORSZÁGOS TISZTIFŐORVOSI HIVATAL

### KÖZEGÉSZSÉGÜGYI FŐOSZTÁLY

1097 Budapest, Gyáli út 2-6, 1437 Budapest, Pf. 839.  
Központ: 476-1100, Tel: 476-1278, Telefax: 476-6428  
e-mail: [kozegeszseg@oth.antsz.hu](mailto:kozegeszseg@oth.antsz.hu)

Iktatószám: OTH 2241-2/2010.

Tárgy: Klór forgalomba hozatali engedély

Előadó: Czékus Miklós

Telefon: (1) 476-1220 /2620

## HATÁROZAT

A VINYL Kft. (3542 Miskolc, Adler K. u. 19.) gyártó és forgalomba hozó kérelmére, a cseppfolyós **KLÓR** elnevezésű termék, ivóvízben, uszodavízben, egyéb vizekben fertőtlenítőként történő forgalomba hozatalát az alábbi feltételekkel

### *engedélyezem:*

1. Az engedély kizárólag a biztonsági adatlapon feltüntetett VINYL Kft. (3542 Miskolc, Adler K. u. 19.) forgalomba hozó által megadott  $\geq 99,7\%$  klór (CAS: 7782-50-5) hatóanyagú cseppfolyós **KLÓR** nevű termékére (továbbiakban termék) vonatkozik.
2. A termék felhasználási köre és hatóanyaga miatt biocidnak minősül, a terméket a biocid termékek előállításának és forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 38/2003. (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendelet 30.§ (4) bekezdésének megfelelően be kell jelenteni az Országos Kémiai Biztonsági Intézetnek.
3. A termék feleljen meg az EU és hazai vízhygiénés követelményeknek és a vonatkozó MSZ EN szabvány előírásainak.
4. Amennyiben a gyártó/forgalomba hozó a termék összetételében, anyagában, előállításában változtatást eszközöl, a terméket újra engedélyeztetni kell.
5. A termék címkéje és feliratozása feleljen meg a veszélyes anyagokkal és a veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások, illetve tevékenységek részletes szabályairól szóló 44/2000. (XII. 27.) EüM rendelet, valamint a biocid termékek előállításának és forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 38/2003. (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendelet követelményeinek.
6. A forgalmazó köteles egyértelműen tájékoztatni a felhasználót a termék adagolásával kapcsolatos tudnivalókról, valamint jelen határozatban rögzített, az alkalmazást érintő kitételekről.
7. A termék alkalmazása során szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban és a biztonsági adatlapon, valamint a címkén leírtakat.



8. Amennyiben a termékeket ivóvízkezelésben alkalmazzák, a kezelt vízben egyik paraméter sem haladhatja meg az ivóvíz minőségi követelményeiről és a ellenőrzés rendjéről szóló 201/2001 (X.25.) kormányrendeletben előírt határértékeket.
9. A termék alkalmazható közösségi fürdővizekben is, ha a fürdővízben egyik paraméter koncentrációja sem haladja meg a közfürdők létesítésének és üzemeltetésének közegészségügyi feltételeiről szóló 37/1996. (X. 18.) NM rendeletben, és az ezt módosító 17/2002 (IV. 12.) EÜM rendeletben előírt határértékeket.
10. Amennyiben a terméket olyan fürdő esetén alkalmazzák, amelynek vize közvetlenül élővízbe kerül, felhasználás előtt a területileg illetékes környezetvédelmi hatósággal egyeztetni kell.
11. A biocid termékek előállításának és forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 38/2003. (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendelet 9. § (1) és (3) bekezdése alapján e határozat, nevezett termék hatóanyagának Közösségi Jegyzékbe történő felvételéig, vagy annak elutasításáig, ill. e döntések hatálybalépéséig, valamint a 1451/2007 EK rendelet II. számú mellékletéből történő törléséig érvényes.

A határozat ellen a kézbesítést követő naptól számított 15 napon belül benyújtandó fellebbezéssel lehet élni az elsőfokú eljárás díjtételével megegyező mértékű jogorvoslati díj befizetése mellett. A fellebbezést az Egészségügyi Engedélyezési és Közigazgatási Hivatalhoz kell címezni (1051 Budapest, Zrínyi u. 3.), de hatóságomnál kell benyújtani.

## INDOKOLÁS

Jelen határozatot a VINYL Kft. (3542 Miskolc, Adler K. u. 19.) kérelmére, az Országos Környezet-egészségügyi Intézet 6206/2010. számú szakvéleménye alapján, valamint az OTH 1365-2/2006. számú szakvélemény lejárata okán adtam ki.

A VINYL Kft. (3542 Miskolc, Adler K. u. 19.) 2010. március 19-én kelt kérelme, a benyújtott dokumentumok és az Országos Környezet-egészségügyi Intézet 6206/2010. szakvéleménye, valamint az 1451/2007 EK rendelet, a 2008/681 EK határozat és a 2008/809 EK határozat alapján megállapítottam, hogy a kérelemben szereplő termék a fenti feltételekkel forgalmazható a biocid termékek előállításának és forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 38/2003. (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendelet 5. számú mellékletében meghatározott 2. és 5. terméktípusba tartozó vizek fertőtlenítésre.

Határozatom a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. Tv. 71-74. §-án, valamint a biocid termékek előállításának és forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 38/2003. (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendelet 31.§ (2) bekezdésén alapul.


A fellebbezési lehetőséget 2004. évi CXL. Tv. 98. § (1), a 99. § (1) bekezdése valamint a 295/2004. (X. 28.) Korm. rendelet 2/A §- a állapítja meg.

A jogorvoslati díj mértékét az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat egyes közigazgatási eljárásaiért és igazgatási jellegű szolgáltatásaiért fizetendő díjakról szóló 1/2009. (I. 30.) EüM rendelet 2.§ (5) bekezdése alapján állapítottam meg.

A kérelmező az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat egyes közigazgatási eljárásaiért és igazgatási jellegű szolgáltatásaiért fizetendő díjakról szóló 1/2009. (I. 30.) EüM rendelet 1. számú mellékletének VI. 5. pontja alapján meghatározott 96 000 Ft igazgatás szolgáltatási díjat leróta.

Budapest, 2010. március 25.

**Dr. Falus Ferenc**  
országos tisztifőorvos nevében kiadmányozza

  
**Dr. Faludi Gábor**  
főosztályvezető

Erről értesül:

1. VINYL Kft. (3542 Miskolc, Ádler K. u. 19.)
2. Országos Környezetegészségügyi Intézet Vízbiztonsági és Vízhigiénés Főosztály
3. Országos Kémiai Biztonsági Intézet Biocid Osztály
4. Irattár

**Értékesítés Vinyl Kft**

---

**Tárgy:**

RE: R4BP automated message: Application for national authorisation – BC-TU044931-06 - Format Checks

**Feladó:** [no-reply-r4bp\\_3@echa.europa.eu](mailto:no-reply-r4bp_3@echa.europa.eu) [[mailto:no-reply-r4bp\\_3@echa.europa.eu](mailto:no-reply-r4bp_3@echa.europa.eu)]

**Küldve:** Szombat, 2018. November 17, 19:54

**Címzett:** [olah.judit@vinyl.hu](mailto:olah.judit@vinyl.hu)

**Tárgy:** R4BP automata üzenet: Nemzeti engedély iránti kérelem – BC-TU044931-06 – Formai Ellenőrzés

**Esemény:** Formai ellenőrzés – Benyújtás automatikus formai ellenőrzése [NAP-C-1348340-30-00/F]

**Ügy:** NA-APP - BC-TU044931-06

**Termék/hatóanyag név :** Klór

**Kiállítás dátuma:** 17/11/2018 20:53

**Értékelő hatóság:** MSCA - Magyarország

**Link (R4BP):** <https://r4bp.echa.europa.eu/r4bp-web-industry/case/na-app.xhtml?id=BC-TU044931-06>

Ez egy automatikusan generált e-mail értesítés, kérjük ne válaszoljon rá. Ha segítségre van szüksége az R4BP használatához, kérjük vegye fel a kapcsolatot az ECHA Helpdesk-kel:  
<http://echa.europa.eu/en/web/guest/contact>

---

**From:** [no-reply-r4bp\\_3@echa.europa.eu](mailto:no-reply-r4bp_3@echa.europa.eu) [[mailto:no-reply-r4bp\\_3@echa.europa.eu](mailto:no-reply-r4bp_3@echa.europa.eu)]

**Sent:** Saturday, November 17, 2018 7:54 PM

**To:** [olah.judit@vinyl.hu](mailto:olah.judit@vinyl.hu)

**Subject:** R4BP automated message: Application for national authorisation – BC-TU044931-06 - Format Checks

**Event:** Format Checks - Submission format verified automatically [NAP-C-1348340-30-00/F]

**Case:** NA-APP - BC-TU044931-06

**Product/Substance name:** Chlorine

**Generated on:** 17/11/2018 20:54

**Evaluating authority:** MSCA - Hungary

**Link (R4BP):** <https://r4bp.echa.europa.eu/r4bp-web-industry/case/na-app.xhtml?id=BC-TU044931-06>

This is an automatically generated e-mail notifications, please do not reply to this. Should you require any support with R4BP, please contact the ECHA Helpdesk:  
<http://echa.europa.eu/en/web/guest/contact>



# MŰSZAKI leírás

Cseppfolyós klór

## I. Anyag neve:

Az anyag kémiai neve: Cseppfolyós klór

Kémiai képlet: Cl<sub>2</sub>

Azonosító számok:

- CAS-szám: 7782-50-5
- EK-szám: 231-959-5

Vízkezeléshez alkalmazott fertőtlenítő- és oxidálószer

## II. A termék műszaki megfelelőségére vonatkozó előírások:

- A terméknek minden vonatkozásban meg kell felelnie az MSZ EN 937:2016 „Vegyianyagok az emberi felhasználásra szánt víz kezeléséhez. Klór” szabványban részletezett kritériumoknak.
- Ezen belül a cseppfolyós klór összetételére vonatkozó előírásokat a szabvány 4.2 pontja tartalmazza, szennyezőanyagok és melléktermékek vonatkozásában a 4.3 és 4.4 pontjaiban található információk az irányadók.
- A fentiek alapján a megkövetelt alapvető tulajdonság:
  - a terméknek legalább 99,5 v/v%-ban klórt kell tartalmaznia.

## III. A termék műszaki megfelelőségére vonatkozó előírásainak alátámasztására benyújtandó dokumentumok:

### 1. AZ AJÁNLATBAN CSATOLANDÓ DOKUMENTUMOK

1. **Akkreditált laboratórium által kiállított vizsgálati jegyzőkönyv**, amely nem lehet régebbi az ajánlattételi felhívás megküldésének napját megelőző 180 naptári napnál.

A mintavételi- és vizsgálati jegyzőkönyv kiállítását végző vizsgáló laboratóriumnak a Nemzeti Akkreditáló Hatóság vagy a 765/2008/EK rendelet alapján kötött kölcsönös együttműködési megállapodásban részes szervezet által kiadott általános laboratóriumi akkreditációval kell rendelkezni, valamint az adott vizsgálat módszerére is külön kell rendelkeznie akkreditált mérési módszerrel. Az ajánlathoz csatolni kell a vizsgáló laboratóriumnak a Nemzeti Akkreditáló Hatóság vagy a 765/2008/EK rendelet alapján kötött kölcsönös együttműködési megállapodásban részes szervezet által kiadott akkreditációs okiratát, valamint részletező okiratát, amely igazolja, hogy az adott vizsgálat elvégzésére, módszerére, ideértve a mintavételt is rendelkezik akkreditált mérési módszerrel.

Amennyiben a laboratórium, továbbá valamennyi az akkreditációs előírásban szereplő paraméter a NAH honlapján ([www.nah.gov.hu](http://www.nah.gov.hu)) elérhető adatbázisból, vagy más, magyar nyelven elérhető honlapon ellenőrizhető, úgy Ajánlatkérő elfogadja az Ajánlattevő által megadott elérési útvonalat

Akkreditált laboratórium által kiállított vizsgálati jegyzőkönyvvel kell igazolni, hogy a megajánlott termék mindenben megfelel a II. pont előírásainak

Amennyiben az akkreditált vizsgálat kivitelezésére nincs mód, úgy akkreditált laboratórium vizsgálati eredménye is elfogadható, amellyel az előírások igazolásra kerülnek.

2. **Gyártói nyilatkozat**, melynek igazolnia kell, hogy a vegyszer minősége megfelel az MSZ EN 937:2016 szabványban előírt minőségnek. A nyilatkozatban kérjük feltüntetni a CAS számot és EK számot is.

3. A **Biztonsági adatlap** benyújtásával kell igazolni, hogy a megajánlott anyag vonatkozásában teljesülnek az alábbi követelmények:

Kémiai képlet: Cl<sub>2</sub>

CAS: 7782-50-5.

A biztonsági adatlapnak tartalmaznia kell a megajánlott termék REACH-számát. Amennyiben a REACH-szám nem állapítható meg a termék biztonsági adatlapjából, úgy azt a Műszaki megfelelőségi nyilatkozatban kell megadni, ugyanakkor a Biztonsági adatlap ebben az esetben is benyújtandó dokumentum.

4. A megajánlott terméknek rendelkeznie kell a biocid termékek előállításának és forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 38/2003. (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendelet vagy a 316/2013. (VIII. 28.) Korm. rendelet szerinti OTH/NNK által kiadott **biocid forgalomba hozatali engedéllyel**. Az engedélynek azt is tartalmaznia kell, hogy a termék az ivóvízellátásban felhasználható. Az engedély másolatát kérjük az ajánlatban benyújtani.

5. **Gyártói nyilatkozat az új Európai Unió biocid engedélyeztetési eljárás megindításáról**: A termék (528/2012/EU rendelet szerinti) új biocid engedélyezésének folyamatban kell lennie. (Az új engedély iránti kérelmet a gyártónak 2019.01.01. előtt be kellett nyújtania, hogy engedélye folyamatos, jelenleg is érvényes legyen.) Kérjük a gyártó nyilatkozatát arra vonatkozóan, hogy az új engedélyezést időben, azaz 2019.01.01. előtt elindította, minden szükséges adatszolgáltatást elvégzett, az engedélyezési folyamat zajlik. A nyilatkozatban kérjük a benyújtott kérelem regisztrációs számát („BC-számát”) is megadni, valamint az engedélyeztetési folyamat megindításának a napját. A nyilatkozathoz csatolni kell az Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA) The Register for Biocidal Products (R4BP) rendszeréből (<https://r4bp.echa.europa.eu/>) egy képernyőképet, amely alapján megállapítható, hogy a megadott BC szám valós, és az engedélyeztetési eljárás folyamatban van.

6. Magyar Kereskedelmi és Engedélyezési Hivatal által kiadott **Töltő-létesítmény használatbavételi engedély Ajánlattevőre vagy Ajánlattevő alvállalkozójára vonatkozóan** (elegendő csak a címlap másolatát benyújtani).

Ajánlattevőknek a fenti pontokban ismertetett követelmények teljesüléséről az Ajánlati dokumentáció részét képező „**Műszaki megfelelőségi nyilatkozat**” -ban a megadott módon nyilatkoznia kell.

**2. A SZERZŐDÉSKÖTÉSKOR BENYÚJTANDÓ DOKUMENTUMOK:**  
nincs előírás

**3. A SZÁLLÍTÁS SORÁN BENYÚJTANDÓ DOKUMENTUMOK:**

- Szállításkor tételenként **Minőségi bizonyítvánnyal** kell igazolni, hogy a megajánlott termék mindenben megfelel jelen műszaki leírás II. pontjában részletezett előírásoknak
- **Biztonsági Adatlap** változás beállása esetén, mely igazolja, hogy a megajánlott termék mindenben megfelel jelen műszaki leírás III.1.3. pontjában részletezett előírásoknak

**IV. Szállítási helyek, becsült szállítási gyakoriság, elvárt kiszerezés, egyéb szállítási feltételek:**

Melléklet szerint részletezve.

Felhívjuk Ajánlattevők figyelmét arra, hogy a táblázatban megadott adatok tájékoztató jellegűek, azok csak az ajánlattétel könnyítését szolgálják, melyek:

- Szállítási gyakoriság jelenleg (tájékoztató adat)
- Jellemző szállítási mennyiség jelenleg (tájékoztató adat)

Az alábbi adatok az ajánlatkérői elvárásokat tartalmazzák, melyeket a szállítás során be kell tartani:

- Göngyöleg, kiszerezés típusa
- Egyéb szállítási feltétel

A szerződés időtartama alatt a megadott szállítási telephelyek, szállítási mennyiségek és rendelési időszakok változhatnak (egyes telephelyek megszűnhetnek, illetve újak léphetnek be). Ajánlattevőnek árai kalkulálása során erre figyelemmel kell lennie, a szerződés időtartama alatt többletköltséget emiatt külön nem számolhat el, nyertes ajánlattevő az Ajánlatkérő teljes működési területén köteles külön díj felszámítása nélkül az eseti megrendeléseknek megfelelően az ajánlatban megadott egységáron a szerződés tárgyát képező termékeket leszállítani.

- Az ajánlati ár tartalmazza a vegyszer árát, szállítási költséget, a göngyöleg töltésének és a veszélymentesítésnek a költségét, valamint az ezekkel kapcsolatos összes járulékos költséget.
- Ajánlattevő, minden beszállítási helyre az első tételhez (első szállításhoz) Biztonsági adatlapot is mellékel, amelyet a vonatkozó rendeletek/előírások változása esetén cserélni köteles.
- Teljesítés helye, igazolása:

Ajánlatkérő által megküldött megrendelőben megjelölt telepeire szállítva, szállításkor tételenként Minőségi bizonyítvánnyal kell tanúsítani, hogy a vegyszer megfelel az MSZ EN 937:2016 szabvány előírásainak. Amennyiben a termék nem felel meg a fenti követelményeknek, úgy az Ajánlatadó köteles a termék kicseréléséről haladéktalanul, de legkésőbb 3 munkanapon belül gondoskodni külön díj felszámítása nélkül.

Az adott esetben egymást követően leadott megrendelések logisztikai megszervezése az Ajánlattevő feladata.

Szállítási határidő: Az egyes tételeket a megrendelést követő 5 munkanapon belül kell kiszállítani.

Ajánlattevőt terheli a szállítás, a biztosítás és a lerakodás (betárolás) költsége. Ajánlattevőről a kárveszély a szállítási címen történő termékátadáskor, a fuvar-  
eszközről történő lerakodást (betárolást) követően száll át Ajánlatkérőre, azaz a lerakodás az Ajánlattevő költsége és kockázata.

- Göngyöleges szállítás:
  - Az Ajánlattevő az Ajánlatkérő göngyölegeiben (palack, hordó) végzi a kiszállítást, elvégezve a szükséges munkálatokat is annak érdekében, hogy a göngyöleg továbbra is tölthető legyen. Amennyiben a göngyölegbe cseppfolyós klór nem tölthető, abban az esetben a saját készletéből biztosítja a szükséges megfelelő minőségű göngyöleget a vegszerszállításhoz és -tároláshoz.
  - Ezen tartályok kialakításának ki kell elégíteniük a mindenkor hatályos jogszabályokban foglaltakat és a biztonságtechnikai előírásokat. Az Ajánlattevő mindezért külön díjat, költséget nem számolhat fel Ajánlatkérő irányába.
  - Az Ajánlattevő elvégzi a szerződés hatályba lépésekor a rendelkezésre bocsátott göngyölegek vizsgálatát, és elvégzi a szükséges javításokat, amennyiben ez szükséges a biztonsági előírások megfelelőségéhez. A göngyölegek megtöltése előtti vizsgálat, szelepcseré, mely a göngyöleg újratöltése előtt elvégzendő, külön nem számlázható le, beleértendő az anyagköltségbe.
  - A munka-, környezetvédelmi és biztonságtechnikai előírásoknak megfelelően, eredeti, gyári csomagolásban, gyári címkével ellátva.
  - Az Ajánlattevőnek a klórgázt, az Ajánlatkérő göngyölegeibe töltve, a felhasználási és raktározási helyekre leszállítva, a lerakodást is elvégezve kell biztosítania.
  
- Egyéb kapcsolódó szolgáltatások
  - Hordó, palack hitelesítésének elvégztetése (röntgenvizsgálatot is beleértve, hitelesítési jegyzőkönyv, javaslat használatból kivonásra, amennyiben indokolt);
  - Hordó, palack használatból kivonása;
  - Hordó, palack bérleti lehetősége az esetleges hosszabb időszakokra történő betárolás esetére;
  - Hordó, palack veszélymentesítés (helyszínen megkezdve, kiszállással, göngyöleg veszélymentesítővel);
  - Az ajánlatkérő telephelyein található klórpalack mentő berendezések időszakos hatósági vizsgálatának végrehajtása egyedi megrendelés alapján.
  
- A veszélymentesítés során az alábbi jogszabályok előírásait be kell tartani:
  - 2011. évi CXXVIII. törvény a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról
  - 234/2011. (XI. 10.) Kormányrendelet a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény végrehajtásáról
  
- 219/2011. (X.20.) Kormányrendelet a veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek elleni védekezésről



- Az Ajánlattevő az egyéb, fentebb megjelölt szolgáltatásokat a szakmai előírások alapján, az Ajánlatkérő külön megrendelése nélkül, az elvégzendő munka felmerülésekor, szükség szerint végzi. Ezért Ajánlattevő külön díjat nem számíthat fel a szerződés időtartama alatt.

#### **V. Szállítási határidő, minőség, garancia:**

A 3. számú mellékletben – szerződéstervezet – foglaltak szerint.

#### **VI. Egyéb követelmények:**

- A szerződés teljesítése során Eladónak minden esetben be kell tartania az egyes szállítható nyomástartó berendezések üzemeltetésével kapcsolatos műszaki biztonsági követelményekről, és a Gázpalack Biztonsági Szabályzatról szóló 35/2014. (XI. 19.) NGM rendelet előírásait.
- Az Ajánlattevőnek vagy Ajánlattevő alvállalkozójának folyamatosan rendelkeznie kell a szerződés időtartama alatt, és az ajánlatban is csatolni szükséges a következő engedély másolatát:
  - Magyar Kereskedelmi és Engedélyezési Hivatal által kiadott Töltő-létesítmény használatbavételi engedély (elegendő csak a címlap másolatát benyújtani).
- A szerződés időtartama alatt a beszállítási telephelyek változhatnak (egyes telephelyek megszűnhetnek, illetve újak léphetnek be). Ajánlattevőnek árai kalkulálása során erre figyelemmel kell lennie, a szerződés időtartama alatt többletköltséget emiatt külön nem számolhat el.
- Ajánlattevő vállalja, hogy a szerződött termékre az (528/2012/EU rendelet szerinti) új biocid engedélyezési eljárást lefolytatja. Amennyiben az engedélyezési eljárás bármilyen okból lezárul és annak eredményeként a termék nem kapja meg az új biocid engedélyt, úgy ezen körülményről Ajánlattevő Ajánlatkérőt azonnal értesíti, ez esetben Ajánlatkérő jogosult a szerződés azonnali hatályú felmondására.
- Amennyiben Ajánlattevő Ajánlatkérőt az eljárás eredménytelenül történő lezárásáról nem értesíti, az ebből származó károkért Ajánlattevő teljes kártérítési felelősséggel tartozik.
- Ajánlattevő vállalja, hogy a szerződés hatálya alatt eleget tesz az az ivóvíz minőségi követelményeiről és az ellenőrzés rendjéről szóló 5/2023. (I. 12.) Korm. rendelet 28 § (10) bekezdésében előírt bejelentési kötelezettségnek, illetve a bejelentés tényéről, valamint a Nemzeti Népegészségügyi Központ (NNK) döntéséről Ajánlatkérőt tájékoztatja. Ajánlatkérő ezt az előírást abban az esetben érvényesíti, amennyiben a szerződés hatálya túlnyúlik az engedélyezés 28. § (10) bekezdésében meghatározott határidején.



Társaság	Telephely címe	Szállítási gyakoriság (tájékoztató adat)	Jellemző szállítási mennyiség (tájékoztató adat)	Göngyöleg, kiszerelés típusa	Kapcsolattartó email + telefonszám	Megjegyzés
DMRV Zrt.	2660 Balassagyarmat, Kovári út 0136 hrsz., Balassagyarmati személtisztító telep	2 havonta	450 kg	45 kg-os palack	Juhász Orsolya, juhaszo@dmrvrt.hu, Blaskó Zoltán, blaskez@dmrvrt.hu, 06-30-570-6977, 06-30-650-4348	
DMRV Zrt.	2000 Szentendre Kálászi út 2.	havonta 1-szer, vagy 1,5 havonta 1-szer	750 -850 kg	50 kg-os palack	Podiváczki László, Podivaczki.Laszlo@dmrvrt.hu, 06-20-665-90-35	
DMRV Zrt.	2600 Vác, 0442 hrsz., Déli Vízbázis	Hetente	260 kg/hét, 13000 kg/év	50 kg-os palack	Bakos Norbert, bakos.norbert@dmrvrt.hu, 20/921-47-83	
DMRV Zrt.	2100 Gödöllő, Sík s. u. 7.	kb. évente 3-szor	kb 250 kg	50 kg-os palack	Török Edina, Torok.Edina@dmrvrt.hu, 06-20-433-1363	

